

Dirt Devil

AquaClean

DE Bedienungsanleitung
Universal-Dampfreiniger

GB Operating Manual
Universal steam cleaner

FR Mode d'emploi
Appareil de nettoyage
à vapeur universel

NL Bedieningshandleiding
Universele stoomreiniger

ES Manual de instrucciones
Limpiador universal a vapor

IT Istruzioni per l'uso
Pulitore a vapore universale

TR Kullanım Klavuzu
Üniversal Buharlı Temizleyici

Bedienungsanleitung 4 - 15

DE

Operating Manual 16 - 27

GB

Mode d'emploi 28 - 39

FR

Bedieningshandleiding 40 - 51

NL

Manual de instrucciones 52 - 63

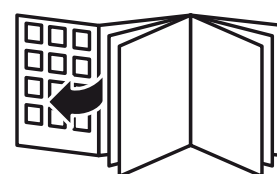
ES

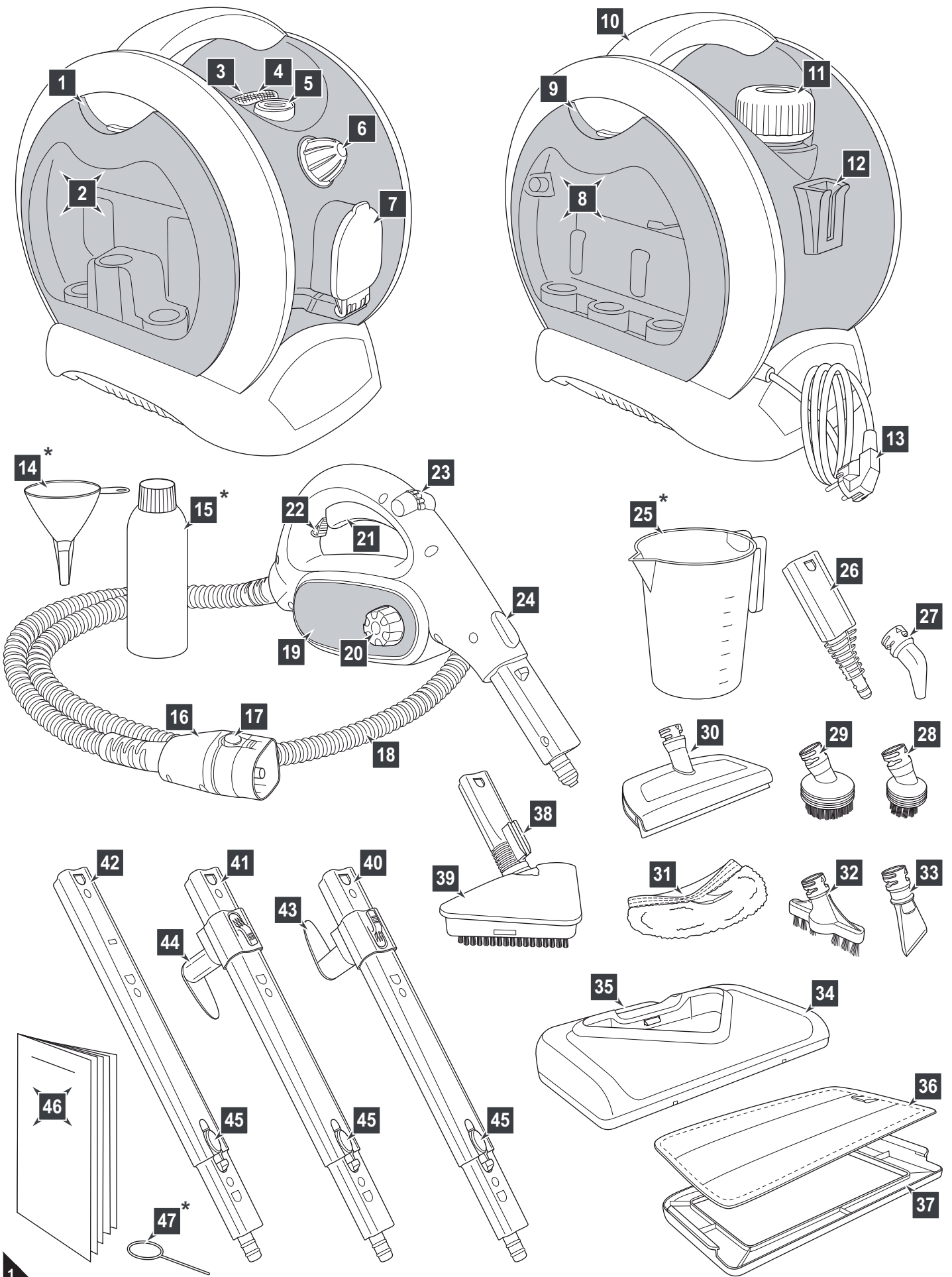
Istruzioni per l'uso 64 - 75

IT

Kullanım Klavuzu 76 - 87

TR





Vielen Dank!

Wir danken Ihnen für den Kauf des Universal-Dampfreinigers „AquaClean“ und das entgegengebrachte Vertrauen. Sie haben mit dem „AquaClean“ einen vielseitig einsetzbaren Dampfreiniger erworben, der Ihnen künftig dabei helfen wird, eine Vielzahl von Reinigungsarbeiten im Haushalt schnell und wirkungsvoll auszuführen.

Je nach Anwendungsgebiet können Sie dem Heißdampf wahlweise auch Desinfektionsmittel begeben, falls dieses im Lieferumfang enthalten war oder Sie dieses durch Nachbestellung von uns erworben haben.

Lieferumfang

(Abb. 1):

- 1 Entriegelung des Zubehörfachfensters
- 2 Zubehörfach mit 3 Steckplätzen
- 3 Stromkontrollleuchte
- 4 Dampfbereitschaftsanzeige
- 5 Ein-/Aus-Schalter
- 6 Dampfleistungsregler
- 7 Dampfschlauchanschlussstutzen am Gerät
- 8 Zubehörfach mit 4 Steckplätzen
- 9 Entriegelung des Zubehörfachfensters
- 10 Tragegriff
- 11 Wassertankverschluss mit Sicherheitsventil
- 12 Parkhalterung
- 13 Stromkabel mit Stecker
- 14* Trichter, optional*
- 15* Desinfektionsmittel, optional*
(nur zur Verwendung im Desinfektionsmitteltank)
- 16 Dampfschlauchadapter
- 17 Entriegelung des Dampfschlauchadapters (beidseitig)
- 18 Dampfschlauch
- 19 Desinfektionsmitteltank
- 20 Desinfektionsmitteltankverschluss
- 21 Dampftaste
- 22 Kindersicherung/Verriegelung
- 23 Regler zur Beigabe von Desinfektionsmittel
- 24 Entriegelungstaste zum Lösen aufgesteckten Zubehörs
- 25* Nachfüllbehälter, optional*
- 26 Zubehöradapter
- 27 Jetdüse
- 28 kleine, runde Kunststoffbürste
- 29 große, runde Kunststoffbürste
- 30 2in1-Kombiaufsatz mit Abzieherlippe
- 31 Baumwollüberzug (100 % Baumwolle) für den 2in1-Kombiaufsatz
- 32 Fugenbürste
- 33 Spachtelaufsatz
- 34 Bodendüse
- 35 Fußtaste zum Lösen der Bodendüse
- 36 Mikrofaser-Reinigungstuch (90 % Polyester, 10 % Polyamid)
- 37 Teppichgleitsohle
- 38 Parkhaken
- 39 Dampffuß mit Bürstkrans
- 40 oberes Verlängerungsrohr
- 41 unteres Verlängerungsrohr
- 42 mittleres Verlängerungsrohr
- 43 drehbare Kabelaufwickelvorrichtung
- 44 starre Kabelaufwickelvorrichtung
- 45 Entriegelungstasten der Verlängerungsrohre
- 46 Bedienungsanleitung
- 47* Reinigungsnadel, optional*

* d. h. je nach Modell und Ausführung im Lieferumfang

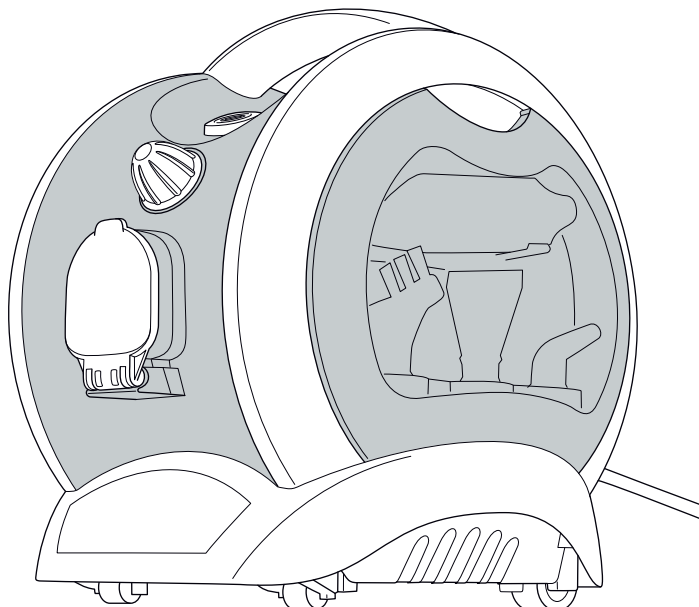
Technische Daten

| | |
|--|--|
| Geräteart | : Universal-Dampfreiniger |
| Modellname | : Universal-Dampfreiniger AquaClean |
| Modellnummer | : M319 (-0/-1/.../-8/-9) |
| Spannung | : 230 V~, 50 Hz |
| Leistung | : 1500 W |
| Dampfbereitschaft | : nach ca. 7 Minuten |
| max. Betriebsdauer pro Wassertankfüllung | : ca. 40 Minuten (je nach Stellung des Dampfleistungsreglers) |
| Fassungsvermögen Wassertank | : ca. 1,0 Liter |
| Fassungsvermögen Desinfektionsmitteltank | : ca. 0,25 Liter |
| Stromkabellänge | : ca. 6 m |
| Gewicht (bei leeren Tanks) | : ca. 3,8 kg |

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktverbesserungen vorbehalten.
© Royal Appliance International GmbH

Kennzeichnungen

- : WARNUNG! Heißer Dampf! Verbrühungsgefahr! ▷ Kapitel 2.3
- : WARNUNG! Desinfektionsmittel! Gesundheitsschädlich! ▷ Kapitel 2.4
- : entspricht den geltenden europäischen Richtlinien
- : Schutzklasse I, IPX4 (spritzwassergeschützt)
- : Nur für den Hausgebrauch



Inhaltsverzeichnis

| | |
|---|-----------|
| Übersichtszeichnung | 3 |
| 1 Überblick | 4 |
| Lieferumfang | 4 |
| Technische Daten | 4 |
| Kennzeichnungen | 4 |
| 2 Sicherheitshinweise | 6 |
| 2.1 zur Bedienungsanleitung | 6 |
| 2.2 zu bestimmten Personengruppen | 6 |
| 2.3 zu Heißdampf und heißen Geräteteilen | 6 |
| 2.4 zum optional mitgelieferten Desinfektionsmittel | 6 |
| 2.5 zur Stromversorgung | 7 |
| 2.6 zur bestimmungsgemäßen Verwendung | 7 |
| 3 Für den Gebrauch vorbereiten | 8 |
| 3.1 Auspacken | 8 |
| 3.2 Dampfschlauch montieren | 8 |
| 3.3 Für das Dampfreinigen kleinerer Flächen vorbereiten | 8 |
| 3.4 Für das Dampfreinigen von Böden vorbereiten | 9 |
| 3.5 Wassertank füllen | 10 |
| 3.6 Desinfektionsmitteltank füllen | 10 |
| 4 Dampfreinigen | 11 |
| 4.1 Sicherheit beim Dampfreinigen | 11 |
| 4.2 Vorgehensweise beim Dampfreinigen | 11 |
| 4.3 Dampfreinigen unter Einsatz von Desinfektionsmittel | 12 |
| 4.4 Dampfreinigen von Glasflächen | 12 |
| 4.5 Auffrischen von Teppichen | 12 |
| 4.6 Auffrischen von Polstern und Kleidung | 12 |
| 5 Aufbewahrung und Pflege | 13 |
| 5.1 Nach dem Gebrauch | 13 |
| 5.2 Zubehör verstauen | 13 |
| 5.3 Gerät aufbewahren | 13 |
| 5.4 Bei Bedarf: Stromkabel aufwickeln | 14 |
| 5.5 Bei Bedarf: Reinigungstücher pflegen | 14 |
| 5.6 Bei Bedarf: Gerät entkalken | 14 |
| 5.7 Ersatzteile und Zubehör | 14 |
| 6 Problembehebung | 15 |
| 6.1 Bevor Sie das Gerät einsenden | 15 |
| 6.2 Bei defektem Gerät | 15 |
| 6.3 Entsorgung | 15 |
| 6.4 Garantie | 15 |

2.1 zur Bedienungsanleitung

- Die Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu Verletzungen oder Schäden am Gerät führen. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.
- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten. Bewahren Sie die Anleitung gut auf.
- Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie die Bedienungsanleitung mit. Die Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.
- Wichtige Hinweise sind wie nebenstehend gekennzeichnet.

⚠️ WARNUNG:
Warnt vor möglichen Gefahren für Ihre Gesundheit.

⚠️ ACHTUNG:
Weist auf mögliche Gefährdungen für Sachwerte hin.

HINWEIS:
Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

2.2 zu bestimmten Personengruppen

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Bewahren Sie das Gerät für diesen Personenkreis unzugänglich auf.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät und seinem Zubehör spielen.

- Kinder dürfen sich unter anderem weder auf das Gerät stellen oder setzen.
- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Bewahren Sie insbesondere das Desinfektionsmittel für Kinder unzugänglich auf. Bei Verschlucken besteht Vergiftungsgefahr!
- Personen mit Sensibilitätsstörung, insbesondere verminderte Empfindlichkeit für Temperaturunterschiede, müssen beim Einsatz dieses Gerätes ungleich vorsichtiger sein.

2.3 zu Heißdampf und heißen Geräteteilen

- Richten Sie den Dampfstrahl niemals auf Personen, Tiere oder Pflanzen. Richten Sie den Dampfstrahl stets nur auf den zu reinigenden Untergrund. Achten Sie selbst dann darauf, dass zu keiner Zeit Körperteile unter den Dampfstrahl gelangen können. Legen Sie die Dampfpistole bei laufendem Gerät niemals auf die Seite. Es besteht Verbrühungsgefahr.
- Richten Sie den Dampfstrahl nicht auf elektrische Geräte, Steckdosen, Kabel usw. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- Betreiben Sie das Gerät niemals, ohne den Tankverschluss korrekt aufgeschraubt zu haben. Versuchen Sie niemals, den Tankverschluss bei laufendem Gerät zu öffnen. Öffnen Sie den Tankverschluss erst, nachdem Sie das Gerät ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt haben, verbliebene Dampfeserven verbraucht wurden und das Gerät mindestens 30 Minuten abkühlen konnte.

- Das Gerät hält zum Reinigen Dampf unter Druck bereit. Selbst nachdem Sie das Gerät ausgeschaltet haben, steht noch ca. 30 Minuten Heißdampf zur Verfügung. Dieser kann austreten, sobald beispielsweise die Dampftaste versehentlich betätigt wird. Bauen Sie Dampfeserven daher direkt nach dem Ausschalten durch Betätigen der Dampftaste gezielt ab.
- Benutzen Sie das Gerät nicht zum Reinigen an Druckbehältern, an Behältern, die mit Flüssigkeiten gefüllt sind oder deren Inhalt Sie nicht kennen. Es besteht Berst- oder Explosionsgefahr.
- Lassen Sie heiße Geräte- und Zubehörteile erst abkühlen, ehe Sie diese berühren. Tragen Sie das Gerät allein am Handgriff.
- Achten Sie darauf, dass Sie nicht zu lang auf einer Stelle dampfreinigen. Anderenfalls kann der Untergrund beschädigt werden. Sorgen Sie während und nach der Arbeit für gute Belüftung.

2.4 zum optional mitgelieferten Desinfektionsmittel

- Bewahren Sie das Desinfektionsmittel für Kinder unzugänglich auf. Bei Verschlucken besteht Vergiftungsgefahr!
- Das Desinfektionsmittel ist gesundheitsschädlich. Halten Sie es insbesondere von Augen und Schleimhäuten fern. Füllen Sie es vorsichtig in den Desinfektionsmitteltank. Falls im Lieferumfang enthalten, nutzen Sie dafür den mitgelieferten Nachfüllbehälter. Falls Sie empfindliche Haut haben, tragen Sie Handschuhe beim Einfüllen.
- Waschen Sie sich die Hände, nachdem Sie mit dem Desinfektionsmittel hantiert haben.
- Beachten Sie auch die Hinweise auf der Flasche des Desinfektionsmittels.
- Reinigen Sie Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, weder mit dem Gerät noch mit dem Desinfektionsmittel.
- Füllen Sie das Desinfektionsmittel niemals in den Wassertank.

Verhalten im Ernstfall, d. h. nach unsachgemäßem Umgang mit dem Desinfektionsmittel:

- Falls das Mittel in die Augen gelangt ist:
 - Falls Sie Kontaktlinsen tragen, nehmen Sie diese umgehend heraus.
 - Spülen Sie die Augen umgehend ausgiebig für mindestens 10 Minuten mit sauberem Wasser.
 - Suchen Sie einen Arzt auf, wenn die Reizung der Augen anhält.
- Falls das Mittel verschluckt wurde:
 - Spülen Sie zuerst den Mund mit reichlich Wasser aus.
 - Verdünnen Sie den Mageninhalt mit reichlich Wasser.
 - Führen Sie kein Erbrechen herbei!
 - Suchen Sie vorsichtshalber einen Arzt auf.
- Falls die Dämpfe eingeatmet wurden:
 - Suchen Sie das Freie auf.
 - Falls sich Atemnot einstellt, suchen Sie umgehend einen Arzt auf!
- Falls das Mittel auf Haut oder Kleidung gelangt ist:
 - Waschen Sie die betroffenen Hautpartien umgehend mit Wasser ab.
 - Ziehen Sie die betroffenen Kleidungsstücke umgehend aus und waschen Sie diese vor erneutem Gebrauch.

2.5 zur Stromversorgung

- Halten Sie den Dampfstrahl im Betrieb vom Stromkabel des Geräts fern. Stromkabel dürfen generell nicht mit Hitze und Feuchtigkeit in Kontakt kommen. Anderenfalls besteht die Gefahr, dass das Stromkabel beschädigt wird, was zu einem Stromschlag führen kann.
- Fassen Sie den Stecker niemals mit nassen Händen an. Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Befüllen Sie den Wassertank ausschließlich nach Beendigung des Reinigungsvorgangs und bei gezogenem Stecker. Befüllen Sie den Wassertank stets vorsichtig und mithilfe eines Nachfüllbehälters sowie eines Trichters. Halten Sie die übrigen Teile des Gerätes von Nässe fern.
- Transportieren Sie das Gerät niemals am Stromkabel. Wickeln Sie das Stromkabel vor dem Gebrauch immer vollständig ab. Wenn Sie den Stecker aus der Steckdose herausziehen wollen, ziehen Sie immer direkt am Stecker. Ziehen Sie niemals am Stromkabel, es könnte beschädigt werden.

- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht geknickt, eingeklemmt, überfahren wird oder mit dem Dampfstrahl sowie anderen Hitzequellen in Berührung kommt. Es darf außerdem nicht zur Stolperfalle werden.
- Stellen Sie vor dem Anschließen an die Stromversorgung sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene elektrische Spannung mit der Spannung Ihrer Steckdose übereinstimmt. Benutzen Sie nur Steckdosen mit Schutzkontakt.
- Benutzen Sie nach Möglichkeit keine Verlängerungskabel. Falls dies unumgänglich ist, benutzen Sie nur GS-geprüfte, spritzwassergeschützte, einfache Verlängerungskabel (keine Mehrfachsteckdosen), die für die Leistungsaufnahme des Geräts ausgelegt sind.
- Kontrollieren Sie das Stromkabel vor dem Benutzen auf eventuelle Beschädigungen. Ziehen Sie unmittelbar nach dem Gebrauch den Stecker aus der Steckdose. Bevor Sie das Gerät reinigen oder warten, stellen Sie sicher, dass der Stecker aus der Steckdose gezogen ist.

2.6 zur bestimmungsgemäßen Verwendung

- Das Gerät darf nur im Haushalt eingesetzt werden. Es ist für eine gewerbliche Nutzung nicht geeignet.
- Setzen Sie den Dampfreiniger ausschließlich im Haushalt zum Reinigen von normal verschmutzten Flächen ein, die der hohen Temperatur, dem Druck und der Feuchtigkeit des Heißdampfes standhalten.
- Bei entsprechend vorsichtiger wie geübter Anwendung kann der Dampfreiniger auch zum Auffrischen von Teppichen, Vorhängen, Kleidung usw. eingesetzt werden.

Jede weitere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist untersagt. Verboten ist insbesondere:

- Die Verwendung in der Nähe von explosiven, leicht entzündlichen Stoffen oder an Druckbehältern. Es besteht Brand-, Berst- oder Explosionsgefahr!
- Das Befüllen des Wassertanks mit anderen Flüssigkeiten als kaltem Wasser. Zusätze im Wassertank, wie z. B. Desinfektionsmittel, machen den Gebrauch des Geräts unsicher.
- Das Befüllen des Desinfektionsmittel tanks mit anderen Flüssigkeiten als dem mitgelieferten oder durch Nachbestellung von uns erworbenem Desinfektionsmittel. Andere Mittel machen den Gebrauch des Geräts unsicher.
- Die Verwendung als Raumbefeuchter oder gar als Raumheizung.
- Der Betrieb mit leerem Wassertank oder ohne Tankdeckel.
- Das Hineinstecken von Gegenständen in die Öffnungen des Gerätes.
- Eigenmächtige Umbau- oder Reparatureingriffe.
- Die Verwendung von Nicht-Originalzubehör.
- Das Reinigen von:
 - Personen, Tieren oder Pflanzen sowie Kleidungsstücken, die sich noch am Körper befinden.
 - Oberflächen, die gesundheitsgefährdende Stoffe enthalten. Der Heißdampf kann diese Stoffe freisetzen.
 - Flächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen.
 - Leder, Möbeln, unversiegelten, lackierten, geölten oder gewachsenen Holz- oder Parkettfußböden sowie Oberflächen aus weichem oder glänzendem Kunststoff. Diese können beschädigt werden.
 - Textilien aus Acryl, Dralon, Samt oder Leinen. Diese können beschädigt werden.

3.1 Auspacken

⚠ ACHTUNG:

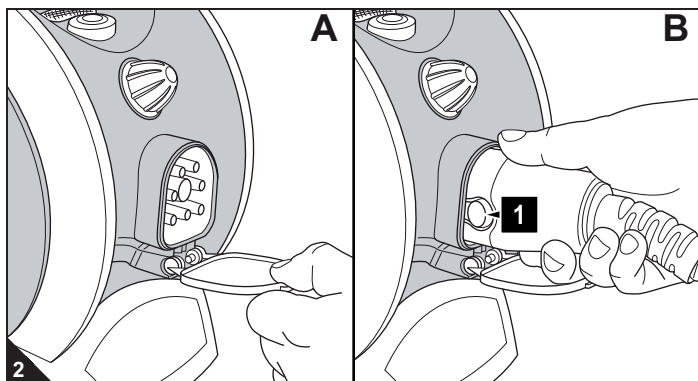
Versenden Sie das Gerät grundsätzlich in der Originalverpackung, damit es keinen Schaden nimmt. Heben Sie dazu die Originalverpackung auf. Entsorgen Sie dagegen nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

1. Packen Sie das Gerät und sein Zubehör (Abb. 1) aus.
2. Überprüfen Sie den Inhalt auf Vollständigkeit und Unversehrtheit.

HINWEIS:

Sollten Sie einen Transportschaden bemerken, wenden Sie sich umgehend an Ihren Händler.

3.2 Dampfschlauch montieren

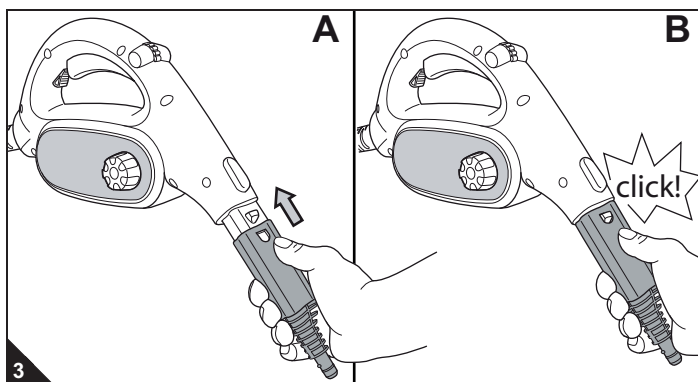


1. Klappen Sie den Deckel des Dampfschlauchanschlussstutzens (Abb. 2/A) ab.
2. Stecken Sie den Dampfschlauchadapter in den Dampfschlauchanschlussstutzen (Abb. 2/B). Seine beiden Entriegelungstasten (Abb. 2/1) rasten hör- und spürbar ein.

HINWEIS:

Falls Sie den Dampfschlauch nach dem Gebrauch wieder vom Gerät lösen möchten, drücken Sie einfach die beiden Entriegelungstasten (Abb. 2/1) am Dampfschlauchadapter und ziehen ihn ab.

3.3 Für das Dampfreinigen kleinerer Flächen vorbereiten



■ Zubehöradapter (Abb. 3/A) montieren:

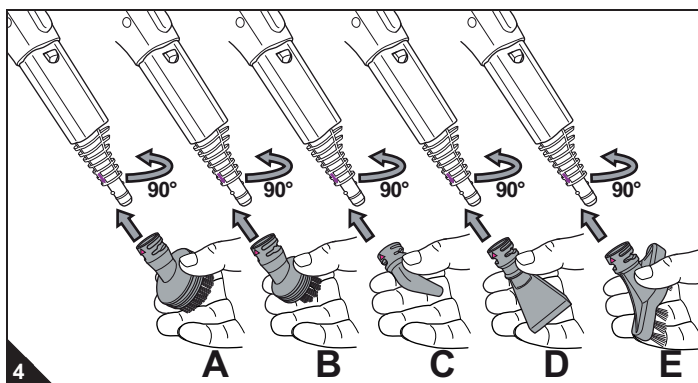
HINWEIS:

Bevor Sie die Spezialdüsen an der Dampfpistole befestigen können, müssen Sie den Zubehöradapter montieren. Bei Bedarf können Sie den Zubehöradapter auch ohne weitere Aufsätze für zahlreiche Reinigungsaufgaben nutzen.

1. Stecken Sie den Zubehöradapter wie abgebildet auf die Dampfpistole (Abb. 3/A). Er rastet hör- und spürbar ein.

HINWEIS:

Durch Drücken der Entriegelung an der Dampfpistole können Sie den Zubehöradapter jederzeit wieder lösen.



■ Weitere Aufsätze montieren:

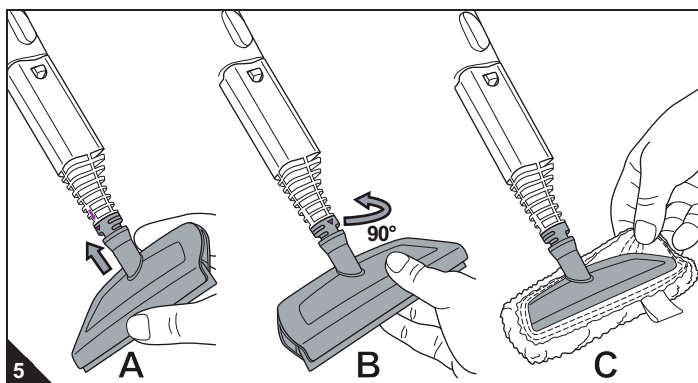
HINWEIS:

Die abgebildeten Aufsätze (Abb. 4, Abb. 5) können lediglich auf den zuvor montierten Zubehöradapter aufgesetzt werden.

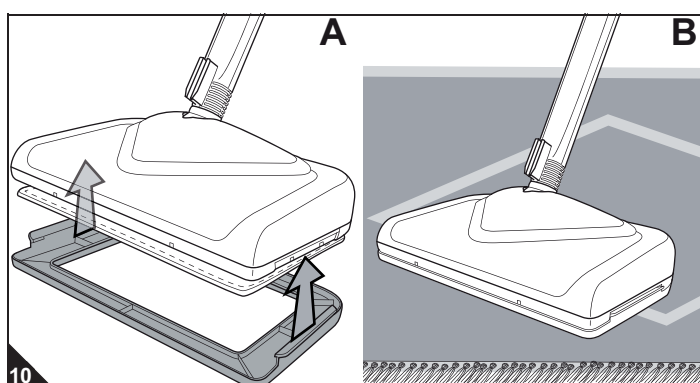
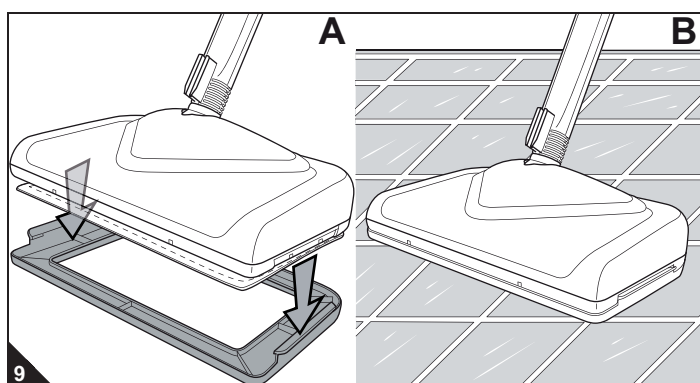
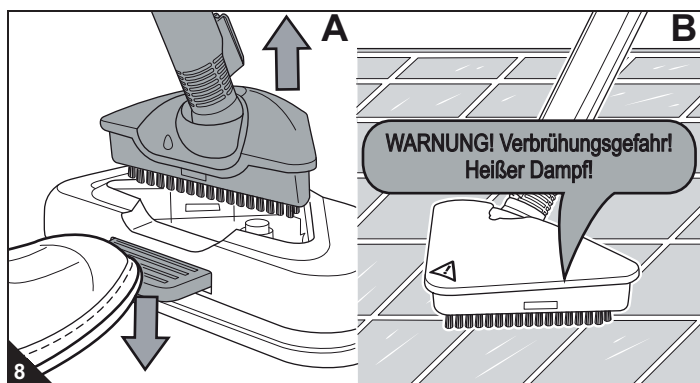
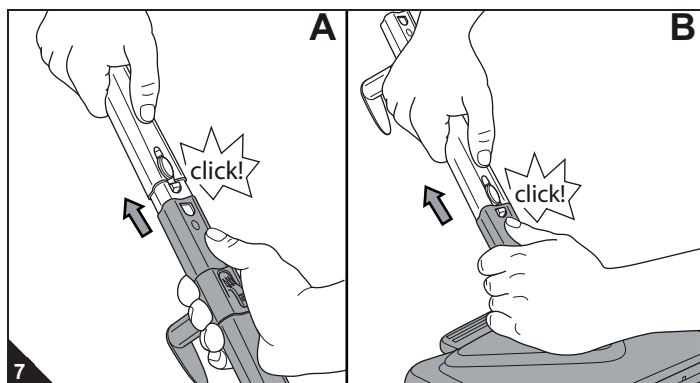
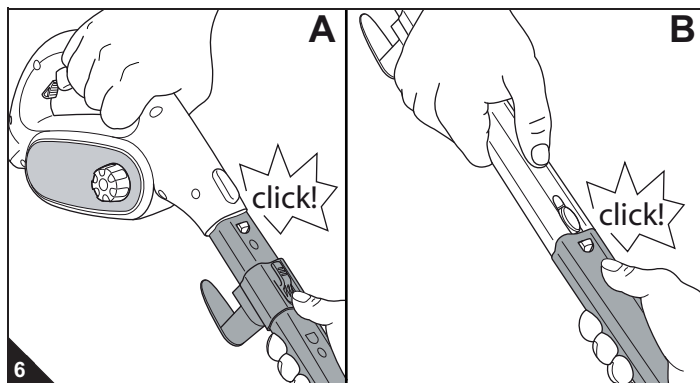
1. Wählen Sie einen Spezialaufsatz:
 - die **Kunststoffbürsten** (Abb. 4/A,B) auf unempfindlichen Oberflächen zum Beseitigen starker Verschmutzungen;
 - die **Jetdüse** (Abb. 4/C), wenn der Dampfstrahl noch konzentrierter sein soll als beim bloßen Einsatz des Zubehöradapters;
 - den **Spachtelaufsatz** (Abb. 4/D) auf unempfindlichen glatten Oberflächen zum Beseitigen hartnäckiger Schmutzschichten;
 - die **Fugenbürste** (Abb. 4/E) zum Beseitigen hartnäckiger Verschmutzungen aus Fugen und Ritzen;
 - den **2in1-Kombiaufsatz mit Abzieherlippe** (Abb. 5/A,B) zum Dampfreinigen spiegelglatter Oberflächen;
 - den **2in1-Kombiaufsatz mit Baumwollüberzug** (Abb. 5/C) zum Dampfreinigen von Polstern und Kleidung.
2. Schieben Sie den gewählten Aufsatz so auf den Zubehöradapter, dass sich das kleine Dreieck auf dem jeweiligen Aufsatz und der Pfeil auf dem Zubehöradapter gegenüberstehen (Abb. 4, Abb. 5).
3. Arretieren Sie den gewählten Aufsatz am Zubehöradapter, indem Sie ihn wie abgebildet um 90° drehen (Abb. 4, Abb. 5).

HINWEIS:

Falls Sie den Aufsatz wieder vom Adapter lösen möchten, drehen Sie ihn einfach um 90° in die andere Richtung und ziehen ihn kräftig ab.



3.4 Für das Dampfreinigen von Böden vorbereiten



■ Verlängerungsrohre und Bodendüse montieren:

1. Stecken Sie das obere Verlängerungsrohr wie abgebildet auf die Dampfpestole (Abb. 6/A). Es rastet hör- und spürbar ein.
2. Stecken Sie das mittlere Verlängerungsrohr wie abgebildet auf das eben montierte Verlängerungsrohr (Abb. 6/B). Es rastet hör- und spürbar ein.
3. Stecken Sie das untere Verlängerungsrohr wie abgebildet auf das eben montierte Verlängerungsrohr (Abb. 7/A). Es rastet hör- und spürbar ein.
4. Stecken Sie nun die Bodendüse auf das eben montierte Verlängerungsrohr (Abb. 7/B). Das Verbindungsstück der Bodendüse rastet hör- und spürbar ein.

■ Zum Dampfreinigen unempfindlicher, hartnäckig verschmutzter Steinböden, Kacheln, Fliesen und dergleichen (Abb. 8/B):

1. Lösen Sie den Dampf Fuß mit Bürstkranz von der Bodendüse, indem Sie die Fußtaste der Bodendüse nach unten drücken (Abb. 8/A).
2. Nehmen Sie den Dampf Fuß mit Bürstkranz nach oben aus der Bodendüse.

⚠ ACHTUNG:

Nicht alle Böden, die sich zum Dampfreinigen eignen, halten auch den kraftvollen Borsten des Bürstkranzes stand. Setzen Sie die Kombination Heißdampf und Bürstkranz nur auf völlig unempfindlichen Böden ein. Wenn Sie sich nicht sicher sind, erkundigen Sie sich beim Hersteller Ihres Bodenbelags. Prüfen Sie selbst dann erst an einer weniger auffälligen Stelle, ob der Boden diese Behandlung unbeschadet übersteht.

■ Zum Dampfreinigen glatter, leicht verschmutzter Steinböden, Kacheln, Fliesen und dergleichen (Abb. 9/B):

1. Lösen Sie die Teppichgleitsole von der Bodendüse (Abb. 9/A).
2. Falls noch nicht geschehen, bringen Sie ein sauberes Mikrofaser-Reinigungstuch an der Bodendüse an (Abb. 9/B).

■ Zum Auffrischen von Teppichen und dergleichen (Abb. 10/B):

1. Falls noch nicht geschehen, bringen Sie ein sauberes Mikrofaser-Reinigungstuch an der Bodendüse an (Abb. 9/B).
2. Falls noch nicht geschehen, bringen Sie die Teppichgleitsole wieder an der Bodendüse an (Abb. 10/A).

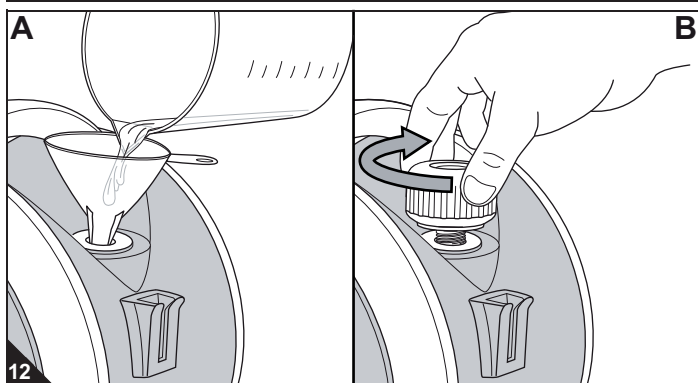
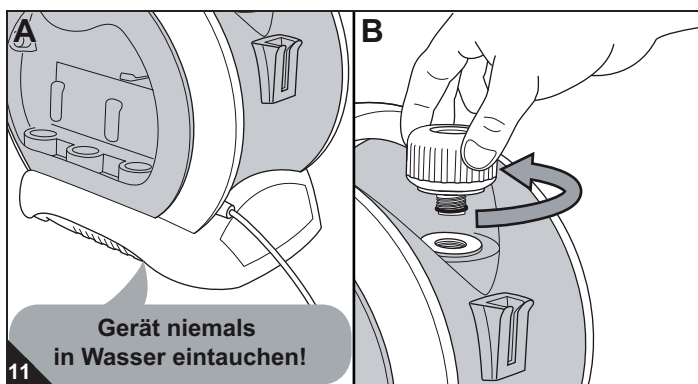
3.5 Wassertank füllen

⚠️ WARNUNG:

Verletzungsgefahr! Geben Sie weder Desinfektionsmittel noch andere Zusätze wie Reinigungsmittel, Alkohol, Duftstoffe oder Chemikalien in den Wassertank. Diese machen den Einsatz des Geräts unsicher. Falls der Trichter, den Sie zum Befüllen des Wassertanks verwenden wollen, zuvor mit Desinfektionsmittel in Kontakt war (Abb. 13/B), spülen Sie den Trichter aus, bevor Sie ihn zum Befüllen des Wassertanks einsetzen.

⚠️ WARNUNG:

Gefahr eines elektrischen Schlags! Befüllen Sie niemals ein am Stromnetz befindliches Gerät. Tauchen Sie das Gerät zum Befüllen niemals in Wasser (Abb. 11/A). Befüllen Sie den Wassertank stets vorsichtig und mithilfe eines Nachfüllbehälters sowie eines Trichters (Abb. 12/A). Halten Sie die übrigen Teile des Gerätes von Nässe fern.



1. Falls das Gerät vorher in Betrieb war:

⚠️ WARNUNG:

Verbrühungsgefahr! Der Wassertank steht unter Druck, sobald das Gerät in Betrieb ist. Selbst nachdem Sie den Stecker aus der Steckdose gezogen haben, kann noch Dampfdruck anstehen:

- Ziehen Sie noch vor Beendigung des Reinigungsvorgangs den Stecker.
- Bauen Sie die restlichen Dampfreiserve durch Gedrückthalten der Dampftaste gezielt ab.
- Lassen Sie das Gerät ca. 30 Minuten abkühlen, bis der rote Stift im Verschluss nach unten wandert. Erst dann lässt sich der Verschluss aufdrehen.

Sollte sich der Verschluss nach den Schritten a–c nicht öffnen lassen, drücken Sie den roten Stift im Verschluss herunter. Erst dann können Sie den Tankverschluss aufschrauben und den Wassertank wie nachfolgend beschrieben füllen.

2. Drehen Sie den Tankverschluss gegen den Uhrzeigersinn vom Wassertank (Abb. 11/B).

⚠️ WARNUNG:

Verbrennungsgefahr! Falls das Gerät vorher in Betrieb war, können der Tankverschluss und die Geräteteile in seiner Umgebung noch heiß sein. Befüllen Sie den Wassertank stets vorsichtig und mithilfe eines Nachfüllbehälters sowie eines Trichters.

- Füllen Sie einen Nachfüllbehälter mit kaltem, klarem Leitungswasser.
- Setzen Sie einen Trichter in den Wassertank ein (Abb. 12/A).
- Befüllen Sie den Wassertank, indem Sie den Nachfüllbehälter in den Trichter entleeren (Abb. 12/A).

HINWEIS:

Der Wassertank fasst ca. 1 Liter Wasser. Überfüllen Sie den Tank nicht. Beachten Sie im Tank befindliche Restmengen an Wasser. Sollte noch Wasser im Tank gewesen sein, ist der Tank nun mit Sicherheit ausreichend voll. Füllen Sie das Wasser stets langsam und vorsichtig ein.

- Setzen Sie den Tankverschluss wieder auf und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn fest (Abb. 12/B).
- Prüfen Sie ihn auf festen Sitz.

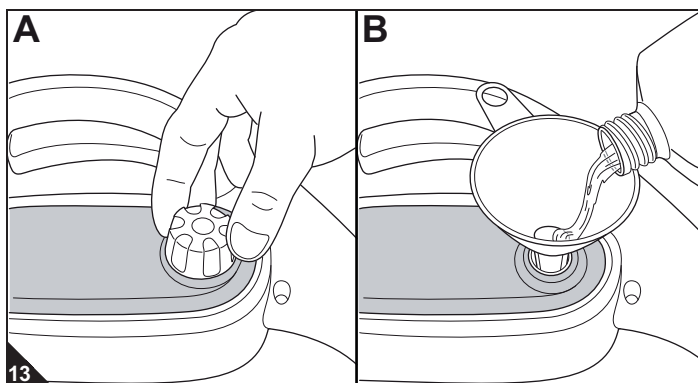
3.6 Desinfektionsmitteltank füllen

⚠️ WARNUNG:

Gefahr für die Gesundheit! Verwenden Sie nur das mitgelieferte oder durch Nachbestellung von uns erworbene Desinfektionsmittel. Das Gerät ist für dieses Desinfektionsmittel ausgelegt und getestet. Mischen Sie dieses Desinfektionsmittel nicht. Andere Mittel können den Gebrauch des Geräts unsicher machen.

⚠️ WARNUNG:

Verbrühungsgefahr! Betreiben Sie das Gerät nur, wenn der Tankverschluss sicher aufgeschraubt ist.



⚠️ WARNUNG:

Gefahr für die Gesundheit! Stellen Sie generell, insbesondere unmittelbar nach dem Befüllen des Desinfektionsmitteltanks und noch vor dem Dampfreinigen, sicher, dass Sie das Desinfektionsmittel für Kinder unzugänglich verstauen. Beachten Sie auch die Hinweise auf der Flasche des Desinfektionsmittels.

HINWEIS:

Falls Ihnen kein originales Desinfektionsmittel zur Verfügung steht, lassen Sie den Desinfektionsmitteltank einfach leer. Sie können dennoch mit dem Gerät ganz normal dampfreinigen. Für diesen Fall stellen Sie den Desinfektionsmittelregler (Abb. 1/23) auf „OFF“.

- Schrauben Sie den Tankverschluss vom Desinfektionsmitteltank (Abb. 13/A).
- Setzen Sie einen Trichter ein (Abb. 13/B).
- Geben Sie das Desinfektionsmittel vorsichtig und unverdünnt in den Desinfektionsmitteltank maximal bis knapp unterhalb des Einfüllstutzens (Abb. 13/B).

HINWEIS:

Überfüllen Sie den Tank nicht. Es passen lediglich 0,25 Liter hinein. Beobachten Sie den Füllstand stets durch die transparente Außenwand.

- Setzen Sie den Tankverschluss wieder auf und drehen Sie ihn fest (Abb. 13/A). Prüfen Sie ihn auf festen Sitz.

4.1 Sicherheit beim Dampfreinigen

⚠ ACHTUNG:

Stellen Sie vor dem Anschließen des Geräts an die Stromversorgung sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene elektrische Spannung mit der Spannung Ihrer Steckdose übereinstimmt. Benutzen Sie nur Steckdosen mit Schutzkontakt.

⚠ ACHTUNG:

Prüfen Sie vor Beginn der Reinigung, ob der jeweilige Untergrund für die Dampfreinigung geeignet ist. Beachten Sie immer die Reinigungshinweise der Hersteller. Der Dampfreiniger ist definitiv nicht für den Einsatz auf unversiegelten Holzböden, weichen Kunststoffen und hochwertigem Mobiliar geeignet. Betreiben Sie das Gerät nicht zu lange auf derselben Stelle. Bewegen Sie es ständig hin und her, um den Schmutz flächig zu lösen. Anderenfalls besteht erhöhte Gefahr, dass der Untergrund Schaden nimmt. Kalte Glasflächen können durch Wärmeschock zerspringen.

⚠ ACHTUNG:

Betreiben Sie das Gerät nur mit aufgefülltem Wassertank. Obschon das Gerät einen Überhitzungsschutz besitzt, würde ein Betrieb ohne Wasser im Tank die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigen.

HINWEIS:

Der Dampfreiniger besitzt einen Überhitzungsschutz. Er schaltet sich bei Überhitzung (z. B. durch leeren Wassertank) automatisch ab. Ist dies der Fall, ziehen Sie den Stecker und befüllen Sie den Wassertank **▷ Kapitel 3.5, „Wassertank füllen“**. Warten Sie ca. 45 Minuten. Den abgekühlten Dampfreiniger können Sie dann wieder in Betrieb nehmen.

HINWEIS:

Halten Sie ein Baumwoll- oder Mikrofaser Tuch zum Nachwischen bereit. Dies dient der Aufnahme von Feuchtigkeit und gelöstem Schmutz.

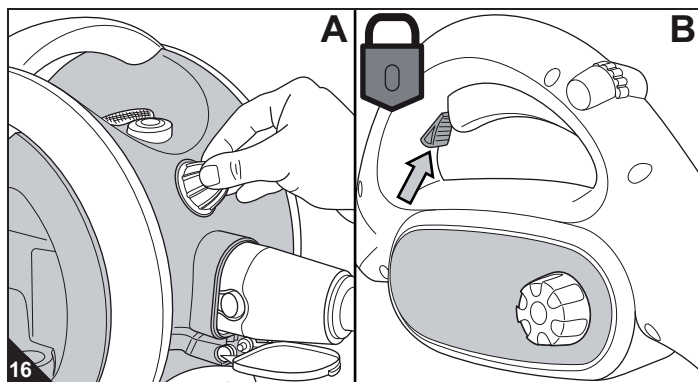
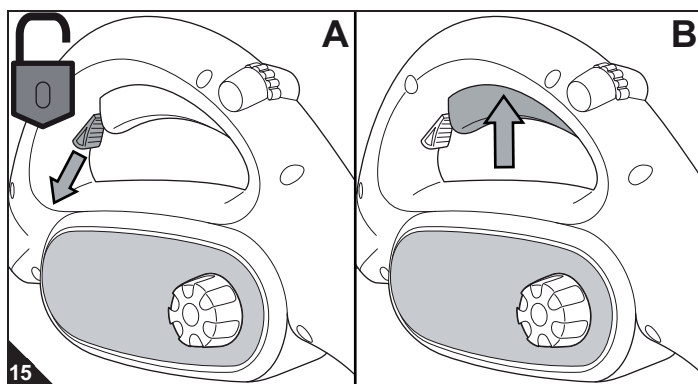
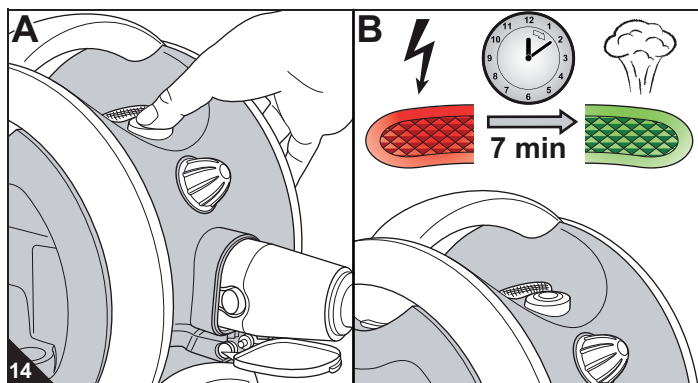
HINWEIS:

Es empfiehlt sich vor dem Dampfreinigen von Böden, den Untergrund durch Saugen oder Fegen von größeren Verschmutzungen zu befreien.

HINWEIS:

Sorgen Sie für gute Belüftung während der Arbeit. Anderenfalls kann die erhöhte Luftfeuchte nach dem Reinigen im ungünstigsten Fall zu Schimmelbildung führen. Arbeiten Sie vorzugsweise an wärmeren Tagen mit dem Dampfreiniger, da die Luft dann mehr Feuchtigkeit aufnehmen kann, ohne dass diese kondensiert.

4.2 Vorgehensweise beim Dampfreinigen



1. Prüfen Sie, ob der Wassertank gefüllt ist. Falls nicht, füllen Sie ihn (**▷ Kapitel 3.5, „Wassertank füllen“**).
2. Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose mit Schutzkontakt.
3. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Aus-Schalter ein (Abb. 14/A). Die Stromkontrollleuchte leuchtet (Abb. 14/B). Das Gerät heizt auf.
4. Warten Sie ca. 7 Minuten, bis die Dampfbereitschaftsanzeige ebenfalls leuchtet (Abb. 14/B). Das Gerät ist nun betriebsbereit.
5. Entriegeln Sie die Kindersicherung, indem Sie sie nach unten schieben (Abb. 15/A).
6. Nun können Sie die Dampftaste an der Dampfpistole betätigen (Abb. 15/B).
 - Zuerst werden ein paar Wassertropfen austreten.
 - Fangen Sie diese auf, falls Sie Wasserlachen vermeiden möchten.
 - Nach kurzer Zeit entsteht ein Dampfstrahl.
 - Solange Sie die Dampftaste betätigen, wird Dampf ausgestoßen.
 - Wenn die Dampfbereitschaftsanzeige erlischt, können Sie weiterarbeiten.
 - Nur wenn der produzierte Dampf nicht länger ausreicht, sollten Sie die Dampftaste loslassen und warten, damit das Gerät wieder Druck aufbauen und Heißdampf produzieren kann.
 - Sobald Sie die Dampftaste loslassen, tritt kein Dampf mehr aus.
 - Um Dampf und Energie zu sparen, empfiehlt es sich, die Dampfkraft über den Dampfleistungsregler an die Reinigungsaufgabe anzupassen (Abb. 16/A).

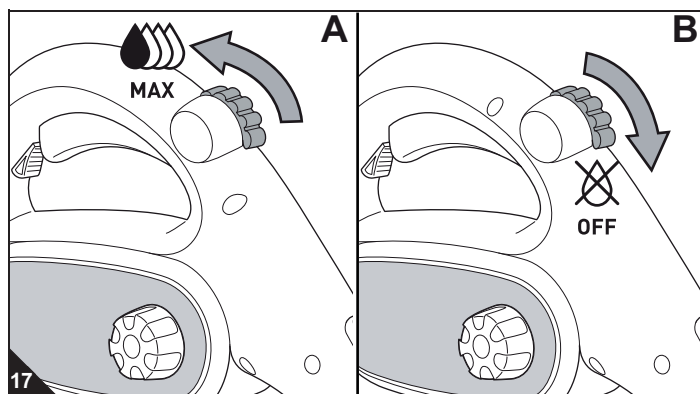
⚠ WARNUNG:

Verbrühungsgefahr! Richten Sie den Dampfstrahl stets nur auf den zu reinigenden Untergrund. Legen Sie die Dampfpistole bei laufendem Gerät niemals auf die Seite. Bei Arbeitsunterbrechung schalten Sie das Gerät stets aus und verbrauchen Sie noch letzte Dampfeserven. Bei Arbeitspausen zum Befüllen der Tanks oder zum Wechseln der Aufsätze ziehen Sie zusätzlich den Stecker aus der Steckdose und verriegeln Sie die Kindersicherung, indem Sie sie nach oben schieben (Abb. 16/B).

⚠ WARNUNG:

Sturzgefahr! Gehen Sie beim Reinigen von glatten Böden sowie Treppen/Stufen ungleich vorsichtiger vor! Erzeugen Sie beim Reinigen von glatten Böden nur mäßig Dampf, da sonst ein Feuchtigkeitsfilm auf dem Boden entsteht. Weniger Dampf sorgt zudem für schnelleres Abtrocknen und verminderte Ausrutschgefahr. Achten Sie darauf, dass Sie sich beim Reinigen von Treppen/Stufen stets oberhalb des Geräts befinden.

4.3 Dampfreinigen unter Einsatz von Desinfektionsmittel



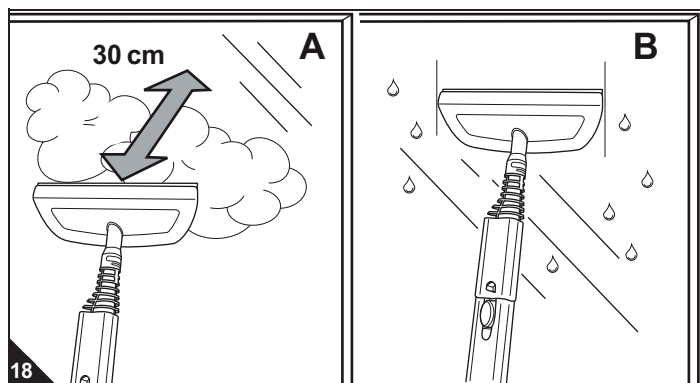
1. Prüfen Sie, ob der Desinfektionsmitteltank gefüllt ist. Falls nicht, füllen Sie ihn (▷ Kapitel 3.6, „Desinfektionsmitteltank füllen“).
2. Drehen Sie den an der Dampfpistole befindlichen Regler zur Beigabe von Desinfektionsmittel in Richtung „MAX“ (Abb. 17/A).
3. Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose mit Schutzkontakt und verfahren Sie wie unter ▷ Kapitel 4.2, „Vorgehensweise beim Dampfreinigen“ beschrieben.

HINWEIS:

Dem Dampfstrahl wird daraufhin so lange Desinfektionsmittel beigegeben, bis der Desinfektionsmitteltank leer ist oder Sie den Regler zur Beigabe von Desinfektionsmittel zurück auf „OFF“ stellen (Abb. 17/B).

4. Falls Sie Böden desinfizieren wollen, fahren Sie jede Bahn mehrfach ab, damit ein geschlossener Desinfektionsmittelfilm entstehen kann.

4.4 Dampfreinigen von Glasflächen

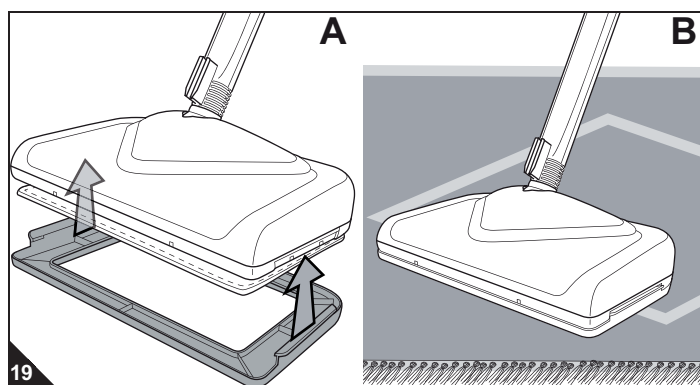


⚠ ACHTUNG:

Kalte Glasflächen können durch Wärmeschock zerspringen. Wärmen Sie Glasflächen stets vor. Arbeiten Sie an kalten Tagen nicht an Fenstern und Scheiben!

1. Wärmen Sie die zu reinigende Glasfläche vor, indem Sie aus einer Entfernung von ca. 30 cm weitgestreuten Dampf aufbringen (Abb. 18/A).
2. Verringern Sie nach einer Weile den Abstand auf ca. 20 cm und dampfen Sie die Glasfläche gleichmäßig ein.
3. Stoppen Sie die Dampfzufuhr durch Loslassen der Dampftaste und verriegeln Sie die Kindersicherung an der Dampfpistole.
4. Ziehen Sie die Glasfläche bahnenweise mit der Abzieherlippe des 2in1-Kombiaufsatzes ab (Abb. 18/B).
5. Wischen Sie die Abzieherlippe und die Unterkante der Glasscheibe nach jeder Bahn trocken.

4.5 Auffrischen von Teppichen



⚠ ACHTUNG:

Prüfen Sie erst an einer weniger auffälligen Stelle, ob der Bodenbelag für das Dampfreinigen geeignet ist.

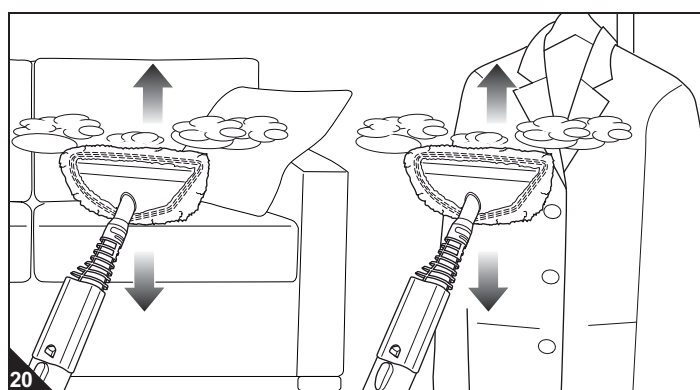
HINWEIS:

Achten Sie darauf, dass die Teppichgleitsole an der Bodendüse montiert ist (Abb. 19/A). Anderenfalls wird es Ihnen nicht gelingen, mit der Bodendüse effektiv über den Teppich zu gleiten (Abb. 19/B).

HINWEIS:

Wir empfehlen, beim Dampfreinigen von Teppichen möglichst wenig Dampf einzusetzen und auf den Einsatz von Desinfektionsmittel zu verzichten.

4.6 Auffrischen von Polstern und Kleidung



⚠ WARNUNG:

Verbrühungsfahr! Richten Sie den Dampfstrahl niemals auf Kleidungsstücke, die sich noch am Körper von Personen oder Tieren befinden!

⚠ ACHTUNG:

Stellen Sie vor dem Auffrischen von Kleidung und Polstern sicher, dass deren Material und Farbe eine Dampfreinigung verträgt. Beachten Sie immer die Reinigungshinweise der Hersteller.

HINWEIS:

Wir empfehlen, zum Auffrischen von Polstern und Kleidung generell den Baumwollüberzug überzustülpen (Abb. 20), da sich so seltener Kondensstropfen bilden, die sich nachteilig auf das Arbeitsergebnis auswirken.

5.1 Nach dem Gebrauch

⚠️ WARNUNG:

Verbrühungsgefahr! Bei Arbeitsunterbrechung schalten Sie das Gerät stets aus und verbrauchen Sie noch letzte Dampfreserven. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und verriegeln Sie die Kindersicherung, indem Sie sie nach oben schieben.

⚠️ WARNUNG:

Stolper- und Sturzgefahr! Wickeln Sie das Kabel auf und legen Sie es sicher neben dem Gerät ab, bis dieses vollständig abgekühlt ist.

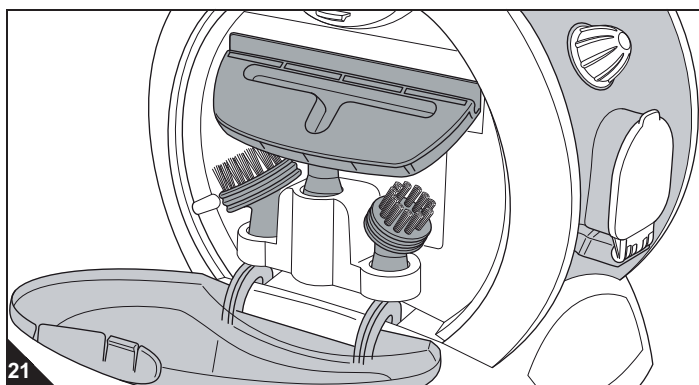
⚠️ ACHTUNG:

Falls Sie mit einem der beiden Reinigungstücher gearbeitet haben, nehmen Sie dieses, unmittelbar nachdem das Gerät abkühlt ist, vom Aufsatz und lassen es trocknen oder reinigen es direkt, ▷Kapitel 5.5, „Bei Bedarf: Reinigungstücher pflegen“. Anderenfalls können sich Keime und Schimmel bilden.

1. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Aus-Schalter aus.
2. Verbrauchen Sie noch anstehende Dampfreserven, bis kein Dampf mehr aus der Dampfpestole austritt.
3. Verriegeln Sie die Kindersicherung, indem Sie sie nach oben schieben (Abb. 16/B).
4. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
5. Wickeln Sie das Kabel auf und legen Sie es sicher neben dem Gerät ab, bis dieses vollständig abgekühlt ist.
6. Warten Sie nun mindestens 30 Minuten, bis sich sämtliche Geräteteile abgekühlt haben. Zubehör und Gerät können Sie dann verstauen, ▷Kapitel 5.2, „Zubehör verstauen“ und ▷Kapitel 5.3, „Gerät aufbewahren“.
7. Bei Bedarf können Sie das Stromkabel an den Verlängerungsrohren befestigen, ▷Kapitel 5.4, „Bei Bedarf: Stromkabel aufwickeln“.

DE

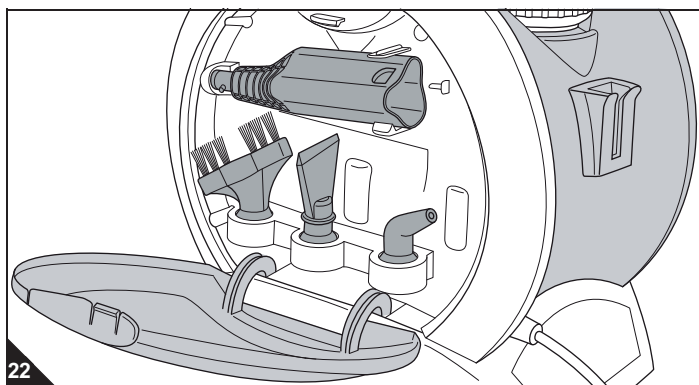
5.2 Zubehör verstauen



1. Lassen Sie das Gerät und sein Zubehör abkühlen.
2. Ziehen Sie die benutzten Aufsätze von der Dampfpestole und lassen Sie sie trocknen.
3. Verstauen Sie das vollkommen trockene Zubehör soweit möglich in seiner Konsole im jeweiligen Zubehörfach des Dampfreinigers.

Das Zubehörfach mit den 3 Steckplätzen (Abb. 21) kann folgende Aufsätze aufnehmen:

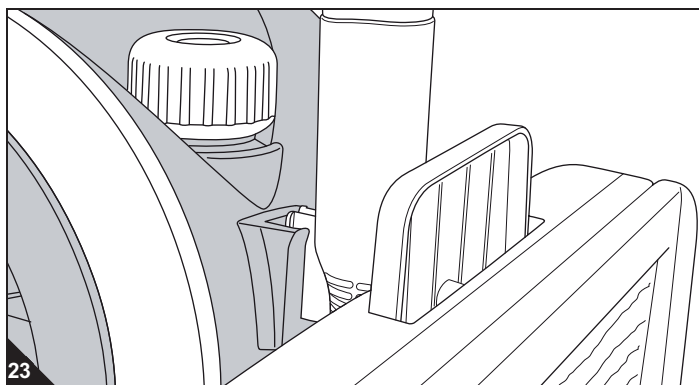
- 2in1-Kombiaufsatz
- große, runde Kunststoffbürste
- kleine, runde Kunststoffbürste



Das Zubehörfach mit den 4 Steckplätzen (Abb. 22) kann folgende Aufsätze aufnehmen:

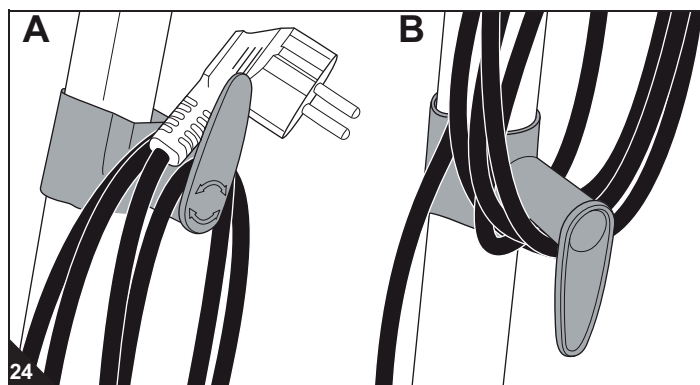
- Zubehöradapter
- Fugenbürste
- Spachtelaufsatz
- Jetdüse

5.3 Gerät aufbewahren



- Parken Sie die Bodendüse bei Bedarf in der dafür vorgesehenen Parkhalterung (Abb. 23).
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit lagern möchten, leeren Sie den Wassertank und lassen Sie ihn vollständig trocknen.
- Verstauen Sie das Gerät erst, wenn es völlig trocken ist.
- Bewahren Sie das Gerät in einem kühlen, trockenen Raum für Kinder unzugänglich auf.

5.4 Bei Bedarf: Stromkabel aufwickeln



HINWEIS:

Falls Sie die Verlängerungsröhre und die Bodendüse montiert und wie beschrieben geparkt haben (▷ Kapitel 5.3, „Gerät aufbewahren“), können Sie das Stromkabel abwechselnd um die Kabelaufwickelvorrichtungen (Abb. 24/A,B) wickeln.

HINWEIS:

Falls Sie das Stromkabel vor erneutem Gebrauch wieder rasch abwickeln wollen, drehen Sie die drehbare Kabelaufwickelvorrichtung (Abb. 24/A) um 180° und nehmen direkt alle Wicklungen des Stromkabels ab.

5.5 Bei Bedarf: Reinigungstücher pflegen

⚠️ WARNUNG:

Verbrühungsgefahr! Das Gerät läuft nach. Selbst nachdem Sie den Stecker aus der Steckdose gezogen haben, steht noch Heißdampf zur Verfügung.

⚠️ ACHTUNG:

Waschen Sie die Reinigungstücher nach jedem Reinigungsgang.

Pflegen Sie die Reinigungstücher (Abb. 1/31,36) wie folgt:

- Bei 60 Grad normal waschen.
- Nicht bleichen.
- Nicht in den Trockner geben.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.

5.6 Bei Bedarf: Gerät entkalken

HINWEIS:

In Haushalten mit hartem Wasser empfehlen wir, destilliertes Wasser zum Dampfreinigen zu verwenden oder zumindest das Gerät häufiger zu entkalken.

HINWEIS:

Falls Sie ausschließlich mit destilliertem Wasser arbeiten, muss das Gerät nicht entkalkt werden.

HINWEIS:

Beim Entkalken des Geräts dürfen Sie *ausnahmsweise* zusätzlich zum Wasser noch Bio-Entkalker in den Wassertank geben. Dies ist die einzige Ausnahme.

Um die Lebensdauer des Gerätes zu verlängern, entkalken Sie es ca. alle 6 Monate.

1. Füllen Sie den Wassertank mit kaltem, klarem Wasser und geben Sie Bio-Entkalker (im Handel erhältlich) hinein. Hinsichtlich Anwendung und Dosierung beachten Sie die Hinweise des Entkalker-Herstellers.
2. Richten Sie die Dampfpistole in ein hitzebeständiges Gefäß, das den Dampf auffangen kann.
3. Schließen Sie das Gerät an die Steckdose an.
4. Warten Sie, bis das Gerät dampfbereit ist, und lassen Sie die Entkalkungslösung nun ca. 5 Minuten durchlaufen.
5. Warten Sie anschließend weitere 5 Minuten bei eingestecktem Gerät.
6. Wiederholen Sie diesen Vorgang 3-mal und entsorgen Sie die restliche Lösung.

5.7 Ersatzteile und Zubehör

⚠️ ACHTUNG:

Verwenden Sie nur Originalersatzteile aus dem Lieferumfang oder solche, die Sie durch Nachbestellung erworben haben.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.dirtdevil.de sowie unter Ersatzteilshop@dirtdevil.de oder bei den Firmen:

Service-Versand Ina Riedmüller

Frankenstraße 34
89233 Neu-Ulm
Deutschland
Tel.: +49 (0) 7307 - 51 75
Fax: +49 (0) 7307 - 41 56
Riedmueller.service@t-online.de

Service Center Feuerbach KG

Corneliusstr. 75
40215 Düsseldorf
Deutschland
Tel.: +49 (0) 211 - 38 10 07
Fax.: +49 (0) 211 - 37 04 97
dirtdevil-service@t-online.de
www.dirtdevil-service.de

Folgende Zubehör- und Ersatzteile können Sie nachbestellen:

| Artikel-Nr. / Abbildung | Beschreibung |
|-------------------------|---|
| 0319001 | 3-teiliges Set bestehend aus: 2 Mikrofaser-Reinigungstüchern + 1 Baumwollüberzug |
| 0319002 | 3er-Set Desinfektionsmittel |
| 0319003 | 1 2in1-Kombiausatz |
| 0319004 | 6-teiliges Bürstenset bestehend aus: 1 kleine, runde Kunststoffbürste, 1 große, runde Kunststoffbürste, 1 Fugenbürste, 1 Jetdüse, 1 Spachtelaufsatz, 1 Reinigungsnadel |

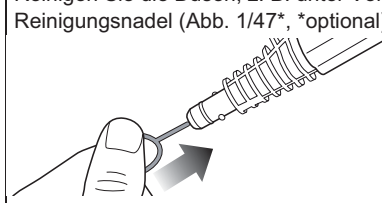
6.1 Bevor Sie das Gerät einsenden

⚠️ WARNUNG:
Verletzungsgefahr! Betreiben Sie niemals ein defektes Gerät oder ein Gerät mit einem defekten Kabel.

Bevor Sie das Gerät an den Royal-Appliance-Kundendienst einschicken, überprüfen Sie anhand der folgenden Tabelle, ob Sie das Problem selbst beseitigen können.

| Problem | mögliche Ursache Lösung |
|--|---|
| Dampfbereitstellungsanzeige leuchtet nach dem Einschalten nicht oder erlischt kurz nach dem Einschalten | Der Überhitzungsschutz hat aufgrund eines leeren Wassertanks ausgelöst. Ziehen Sie das Stromkabel, bauen Sie letzte Dampfreserven ab, lassen Sie das Gerät ca. 30 Minuten abkühlen und füllen Sie den Wassertank (▷ Kapitel 3.5, „Wassertank füllen“). Wassertank und/oder Heizelemente sind verkalkt. Entkalken Sie das Gerät (▷ Kapitel 5.6, „Bei Bedarf: Gerät entkalken“). |
| Wassertankverschluss lässt sich selbst nicht öffnen, nachdem Sie den Stecker gezogen und Dampfreserven gezielt abgebaut haben sowie das Gerät anschließend mindestens 30 Minuten haben abkühlen lassen. | Der Druck im Wassertank ist noch immer zu hoch oder das im Wassertankverschluss integrierte Sicherheitsventil hakt. Drücken Sie nochmals die Dampftaste, um eventuell vorhandene Dampfreserven abzubauen. Sollte dies nicht ausreichen, drücken Sie den roten Stift im Wassertankverschluss mit einem spitzen Gegenstand (z. B. einem Stift) herunter und geben Sie so den Wassertankverschluss zum Öffnen frei. |

| Problem | mögliche Ursache Lösung |
|--|--|
| Gerät ist dampfbereit, doch bei Betätigung der Dampftaste tritt kein Dampf aus | Die Kindersicherung/Verriegelung (Abb. 1/22) der Dampftaste (Abb. 1/21) ist nicht gelöst. Lösen Sie die Kindersicherung/Verriegelung der Dampftaste (▷ Kapitel 4.2, „Vorgehensweise beim Dampfreinigen“). Die Dampfwege sind verkalkt. Entkalken Sie das Gerät (▷ Kapitel 5.6, „Bei Bedarf: Gerät entkalken“). Die Düsen sind durch Kalkablagerungen zugesetzt. Reinigen Sie die Düsen, z. B. unter Verwendung der Reinigungsnadel (Abb. 1/47*, *optional). |
| Untergrund ist nach dem Reinigen fleckig | Möglicherweise ist das benutzte Reinigungstuch schmutzig oder durch falsche Pflege verbraucht. Ersetzen Sie das benutzte Tuch durch ein sauberes/neues (▷ Kapitel 6.3, „Entsorgung“). Möglicherweise haben Sie zu lang an ein und derselben Stelle gereinigt. Verharren Sie mit dem Dampfreiniger niemals zu lang an ein und derselben Stelle. |



HINWEIS:
Wenn Sie das Problem mit Hilfe dieser Tabelle nicht beheben konnten, kontaktieren Sie die Service-Hotline oder den Royal Kundenservice ▷ Seite 88, „International Service“.

6.2 Bei defektem Gerät

Wenn das Stromkabel dieses Gerätes beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Betreiben Sie niemals ein defektes Gerät oder ein Gerät mit defektem Stromkabel. Geben Sie ein defektes Gerät zur Reparatur an einen Fachhändler oder den Royal Appliance Kundendienst. Adresse ▷ Seite 88, „International Service“.

6.3 Entsorgung

Entsorgen Sie das Gerät entsprechend den in Ihrem Land geltenden Umweltschutzvorschriften. Elektrische Abfälle dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden.

Nutzen Sie stattdessen die örtlichen Sammelstellen zur Rückgabe von Altgeräten.

6.4 Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes oder des Zubehörs (Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum Umtausch des kompletten Gerätes) unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Von der Garantie sind Schäden ausgenommen, die auf unsachgemäßen Gebrauch (Betrieb mit falscher Stromart/-spannung, Anschluss an ungeeignete Stromquellen, Bruch etc.) zurückzuführen sind, normaler Verschleiß und Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen.

Bei Eingriffen durch eine nicht von uns autorisierte Stelle oder bei Verwendung anderer als original Royal-Appliance-Ersatzteile erlischt die Garantie. Verschleißteile fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie tritt nur in Kraft, wenn das Kaufdatum durch Stempel und Unterschrift des Händlers auf der Garantiekarte bestätigt ist oder eine Rechnungskopie dem eingeschickten Gerät beiliegt. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiezeit, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Versenden Sie das Gerät mit entleertem Wassertank und einer kurzen Fehlerbeschreibung in Blockschrift. Versehen Sie das Anschreiben mit dem Vermerk „Zur Garantie“. Senden Sie es zusammen mit der Garantiekarte oder einer Rechnungskopie an folgende Adresse:

Royal Appliance International GmbH
Abt. Kundenservice
Jagenbergstrasse 19
41468 Neuss
Deutschland
Tel.: 0180 501 50 50*
Fax: +49 (0) 2131 - 60 90 60 95
www.dirtdevil.de
info@dirtdevil.de

*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz (deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)

Dirt Devil
macht schlauer sauber

SERVICE-HOTLINE

0180 501 50 50*

In Deutschland stehen wir Ihnen für Fragen, Anregungen oder bei Problemen gerne zur Verfügung.

Mo.-Fr. 8-20 Uhr

* 0,14 €/Min. aus dem deutschen Festnetz (deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)

DE

Thank you!

Thank you for buying the universal steam cleaner 'AquaClean' and for your confidence in us. Your new 'AquaClean' is a versatile steam cleaner that will help you do a great many household jobs quickly and effectively.

Depending on field of use you can also optionally add disinfectant to the hot steam if this is included in the scope of delivery or if you have acquired it from us separately.

Scope of delivery

(Fig.1):

- 1 Release catch of the accessory compartment window
- 2 Accessory compartment with three storage points
- 3 Mains control light
- 4 Steam ready indicator
- 5 On/off switch
- 6 Steam power control
- 7 Steam hose connection nozzle on the appliance
- 8 Accessory compartment with four storage points
- 9 Release catch of the accessory compartment window
- 10 Carrying handle
- 11 Water tank cap with safety valve
- 12 Parking bracket
- 13 Power cord with plug
- 14* Funnel, optional*
- 15* Disinfectant, optional*
(only for use in the disinfectant tank)
- 16 Steam hose adapter
- 17 Release catch of the steam hose adapter (on both sides)
- 18 Steam hose
- 19 Disinfectant tank
- 20 Disinfectant tank cap
- 21 Steam button
- 22 Child safety device/Latch
- 23 Control to add disinfectant
- 24 Release catch to release attached accessory
- 25* Refilling container, optional*
- 26 Accessory adapter
- 27 Jet nozzle
- 28 Small, round plastic brush
- 29 Large, round plastic brush
- 30 2-in-1 combi attachment with scraper lip
- 31 Cotton cover (100 % cotton) for the 2-in-1 combi attachment
- 32 Crevice brush
- 33 Spatula attachment
- 34 Floor nozzle
- 35 Foot pedal to release the floor nozzle
- 36 Micro-fibre cleaning cloth (90 % polyester, 10 % polyamide)
- 37 Carpet glider base
- 38 Parking hook
- 39 Steam foot with collar brush
- 40 Upper extension tube
- 41 Lower extension tube
- 42 Middle extension tube
- 43 Rotatable cable storage hook
- 44 Rigid cable storage hook
- 45 Extension tube release catches
- 46 Operating manual
- 47* Cleaning needle, optional*

*i. e. in the scope of delivery depending on model and features

Technical data

| | |
|---|---|
| Type of appliance | : Universal steam cleaner |
| Model name | : Universal steam cleaner AquaClean |
| Model number | : M319 (-0/-1/.../-8/-9) |
| Voltage | : 230 V~, 50 Hz |
| Power | : 1500 W |
| Steam availability | : after approx. 7 minutes |
| Max. operating time per full water tank | : approx. 40 minutes (depending on the position of the steam power control) |
| Water tank capacity | : approx. 1.0 litre |
| Disinfectant tank capacity: | approx. 0.25 litres |
| Power cord length | : approx. 6 m |
| Weight (when tanks are empty) | : approx. 3.8 kg |

Technical and design specifications may be changed in the course of continuous product improvement. © Royal Appliance International GmbH

Designations

| | |
|--|--|
| | : WARNING! Hot steam! Danger of scalding! ▷ Chapter 2.3 |
| | : WARNING! Disinfectant! Hazardous to health! ▷ Chapter 2.4 |
| | : Satisfies the applicable European directives |
| | : Protection class I, IPX4 (splash-proof) |
| | : Only for household use |

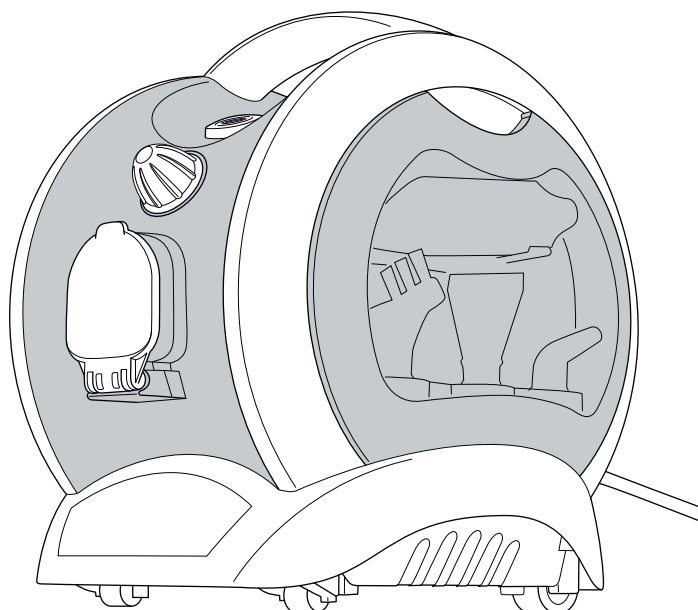


Table of Contents

| | |
|---|-----------|
| Overview drawing | 3 |
| 1 Overview | 16 |
| Scope of delivery | 16 |
| Technical data | 16 |
| Designations | 16 |
| <hr/> | |
| 2 Safety instructions | 18 |
| 2.1 About the operating manual | 18 |
| 2.2 About certain groups of persons | 18 |
| 2.3 About hot steam and hot parts of the appliance | 18 |
| 2.4 Concerning the optionally supplied disinfectant | 18 |
| 2.5 About the power supply | 19 |
| 2.6 About appropriate use | 19 |
| <hr/> | |
| 3 Preparing for use | 20 |
| 3.1 Unpacking | 20 |
| 3.2 Attaching the steam hose | 20 |
| 3.3 Preparing to steam-clean small surfaces | 20 |
| 3.4 Preparing to steam-clean floors | 21 |
| 3.5 Filling the water tank | 22 |
| 3.6 Filling the disinfectant tank | 22 |
| <hr/> | |
| 4 Steam cleaning | 23 |
| 4.1 Safety when steam-cleaning | 23 |
| 4.2 Steam cleaning procedure | 23 |
| 4.3 Steam cleaning using disinfectant | 24 |
| 4.4 Steam-cleaning glass surfaces | 24 |
| 4.5 Refreshing carpets | 24 |
| 4.6 Refreshing upholstery and clothing | 24 |
| <hr/> | |
| 5 Storage and care | 25 |
| 5.1 After use | 25 |
| 5.2 Putting away accessories | 25 |
| 5.3 Storing the device | 25 |
| 5.4 If required: wind up the power cord | 26 |
| 5.5 If required: look after cleaning cloths | 26 |
| 5.6 If required: decalcify the appliance | 26 |
| 5.7 Spare parts and accessories | 26 |
| <hr/> | |
| 6 Troubleshooting | 27 |
| 6.1 Before you send in the appliance | 27 |
| 6.2 If the appliance is defective | 27 |
| 6.3 Disposal | 27 |
| 6.4 Warranty | 27 |

2.1 About the operating manual

- **Violation of these instructions may cause injury or damage to the appliance.** We take no responsibility for damage due to violation of these operating instructions.
- Read this operating manual completely before working with the appliance. Keep the operating manual in a safe place.
- Include the operating manual if you pass the appliance on to someone else. Non-compliance with these instructions can lead to serious injuries or damage to the appliance.
- Important notes are marked as shown on the right.

 **WARNING:**
Warns you of possible health hazards.

 **ATTENTION:**
Indicates possible hazards to material assets.

NOTE:
Highlights tips and information for you.

2.2 About certain groups of persons

- This appliance is not intended to be used by persons (including children) with impaired physical, sensory or mental abilities or insufficient experience or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have been instructed in the proper use of the appliance by this person. Keep the appliance out of reach of people of these groups.
- Children should be supervised in order to make sure that they do not play with the appliance and its accessories.

- Children must not be allowed to stand or sit on the appliance.
- Packing material must not be used to play with. There is danger of suffocation.
- Therefore, keep the disinfectant inaccessible to children in particular. If they swallow any, there is a danger of poisoning!
- People with sensory problems, especially with reduced sensitivity to temperature differences, must use great caution when working with this appliance.

2.3 About hot steam and hot parts of the appliance

- Never direct the steam jet at persons, animals or plants. Always point the steam jet downwards towards the surface to be cleaned. Even then, take care that parts of your body never get into the steam jet. Never lay the steam pistol on its side when it's running. There is a danger of scalding.
- Do not direct the steam jet at electrical appliances, plug sockets, cables, etc. There is a risk of electric shock.
- Never use the device without the tank cap screwed on correctly. Never try to open the water tank cap when the appliance is running. Before opening the tank cap, always switch off the appliance, disconnect it from the mains, discharge any remaining steam and let the appliance cool off for at least 30 minutes.

- The appliance produces steam under pressure for cleaning purposes. Even after you have switched off the appliance, hot steam will be available for approx. 30 more minutes. This may escape, e.g. when the steam button is pressed accidentally. So, release excess steam right after switching off by pressing the steam button.
- Do not use the appliance to clean pressure containers, containers which are filled with liquids, or containers if you do not know what they contain. There is danger of them bursting or exploding.
- Let the hot appliance and its accessories cool off before touching them. Carry the appliance by its handle only.
- Take care not to use the steam cleaner on one spot for too long. Otherwise, the surface might be damaged. Provide adequate ventilation during and after your cleaning work.

2.4 Concerning the optionally supplied disinfectant

- Keep the disinfectant inaccessible to children. If they swallow any, there is a danger of poisoning!
- The disinfectant is harmful to health. Keep it away from the eyes and mucous membranes in particular. Carefully pour it into the disinfectant tank. If supplied, use the refilling container provided to do so. If you have sensitive skin, wear gloves when filling.
- Wash your hands after handling the disinfectant.
- Also observe the instructions on the disinfectant bottle.
- Do not clean surfaces which come into contact with food with the appliance or the disinfectant.
- Never pour the disinfectant into the water tank.

What to do in an emergency, i. e. after the disinfectant has not been used properly:

- If the disinfectant has got into your eyes,
 - if you are wearing contact lenses, remove them immediately.
 - Rinse out your eyes immediately and thoroughly in clean water for at least 10 minutes.
 - Consult a doctor if your eyes remain irritated.
- If you have swallowed the disinfectant,
 - first rinse out your mouth with plenty of water.
 - Dilute the content of your stomach with plenty of water.
 - Do not induce vomiting!
 - Consult a doctor as a precaution.
- If you have inhaled the vapours,
 - go into the open air.
 - If you have trouble breathing, consult a doctor immediately!
- If the disinfectant has come into contact with skin or clothes,
 - immediately wash the affected skin with water.
 - Take off the relevant pieces of clothing and wash them before wearing them again.

2.5 About the power supply

- Keep the jet of steam away from the power cord of the appliance when in operation. Power cords must not come into contact with any sources of heat or damp. Otherwise there is a danger of the power cord getting damaged which could lead to an electric shock.
- Never touch the plug with wet hands. Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Only fill up the water tank after completing cleaning and when the mains plug is pulled out. Always fill the water tank carefully using a refilling container and a funnel. Keep the other parts of the appliance dry.
- Never carry the appliance by its power cord. Always completely uncoil the power cord before use. Always pull directly on the plug if you want to disconnect the appliance from the mains. Never pull on the cable as this could damage it.

- Take care that the power cord is not bent, pinched, or rolled over and ensure it does not come into contact with the steam jet or any other heat sources. Also take care that it does not become a stumbling hazard.
- Before connecting to the power supply, make sure that the voltage stated on the type plate matches the voltage of your plug socket. Only use sockets with a ground/safety contact.
- If possible, do not use extension cords. If you must use an extension cord, use only safety-certified, water-protected single extension cords (no multi-socket distributors) designed for the power consumption of the appliance.
- Always check the power cord for possible damage before using the appliance. Pull the plug from the socket immediately after use. Before cleaning or performing maintenance on the appliance, ensure that the plug has been removed from the socket.

GB

2.6 About appropriate use

- This appliance may only be used in households. It is not suitable for industrial or commercial use.
- Only use the steam cleaner in the home to clean regular dirt from surfaces that can withstand the high temperature, pressure and moisture of hot steam.
- Used with due care and skill, the steam cleaner can also be used to refresh carpets, drapes, clothing, etc.

Any other use is considered inappropriate and is prohibited. It is especially forbidden:

- To use the appliance near explosive or easily flammable substances or on pressurized containers. There is a risk of fire or explosion or of the container bursting.
- To fill the water tank with liquids other than cold water. Additives in the water tank, such as the disinfectant, make using the appliance unsafe.
- Filling the disinfectant tank with liquids other than those supplied and disinfectant that has been ordered from us. Other products make using the appliance unsafe.
- Use as a humidifier or as a space-heating system.
- To operate the appliance when the water tank is empty or without the tank lid.
- To stick objects into the appliance's openings.
- To modify or repair the appliance on your own.
- To use accessories not supplied by the original manufacturer.
- To clean:
 - Persons, animals or plants, including clothing that is still being worn.
 - Surfaces which contain materials that are hazardous to health. The hot steam might release these materials.
 - Surfaces which come into contact with food.
 - Leather, furniture, unsealed, lacquered, oiled or waxed wood or parquet flooring, or surfaces made of soft or shiny plastic material. These might be damaged.
 - Textiles made from acrylic fibre, dralon, velvet or linen. These might be damaged.

3.1 Unpacking

ATTENTION:

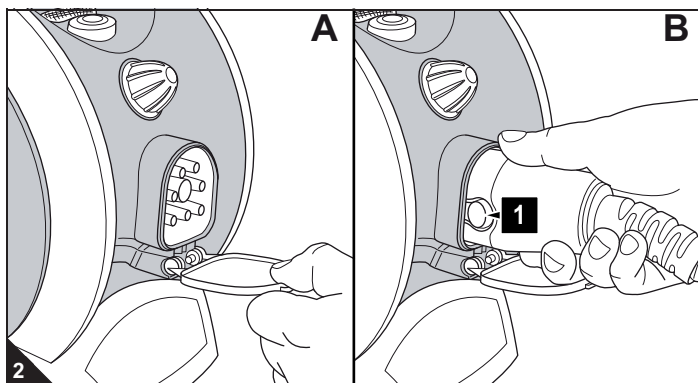
Always transport/send the appliance in its original packaging to avoid transport damage. Keep the packaging for such an event. However, dispose of no-longer-needed packaging material properly.

1. Unpack the appliance and its accessories (fig. 1).
2. Check the contents for completeness and possible damage.

NOTE:

Immediately contact your dealer if you have found damage resulting from transport.

3.2 Attaching the steam hose

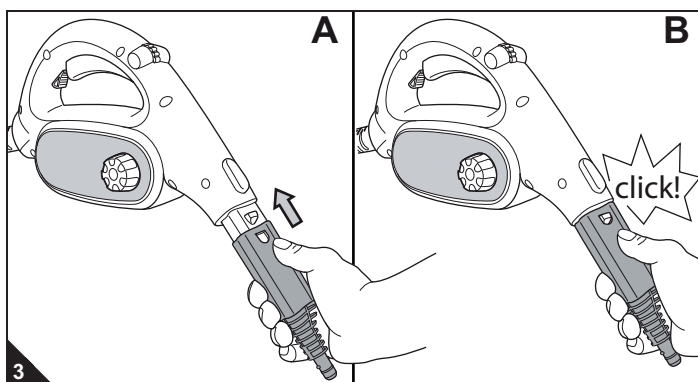


1. Open the lid of the steam hose connection nozzle (Fig. 2/A).
2. Put the steam hose adapter into the steam hose connection nozzle (Fig. 2/B). You will hear and feel both its release catches (Fig. 2/1) snap into place.

NOTE:

If you want to release the steam hose after use, press both the release catches (Fig. 2/1) on the steam hose adapter and pull it off.

3.3 Preparing to steam-clean small surfaces



■ **Mount accessory adapter (Fig. 3/A):**

NOTE:

Before you can fix the special nozzles to the steam pistol, you have to mount the accessory adapter. If required, you can also use the accessory adapter without any further attachment for numerous cleaning jobs.

1. Attach the accessory adapter to the steam pistol as shown (Fig. 3/A). You will feel and hear it snap into place.

NOTE:

To release the accessory adapter at any time, push the release catch on the steam pistol.

■ **Attaching further accessories:**

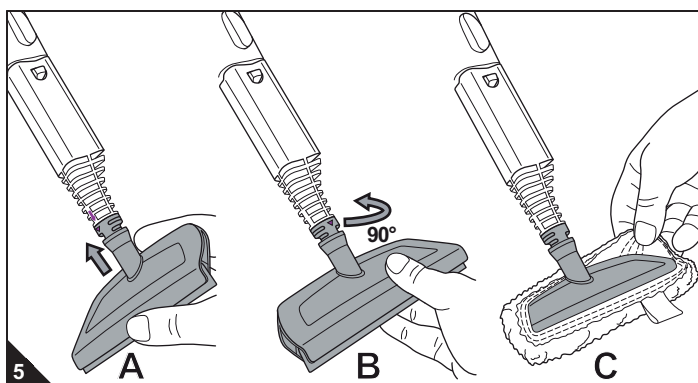
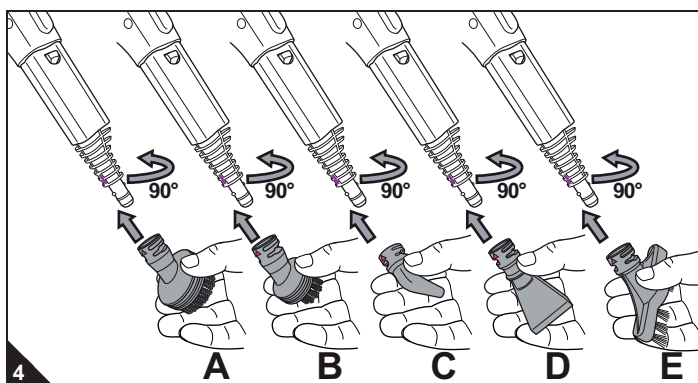
NOTE:

The attachments shown (Fig. 4, Fig. 5) can only be put onto the previously mounted accessory adapter.

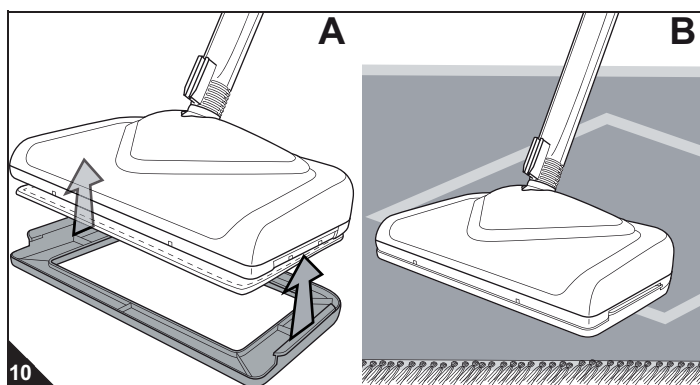
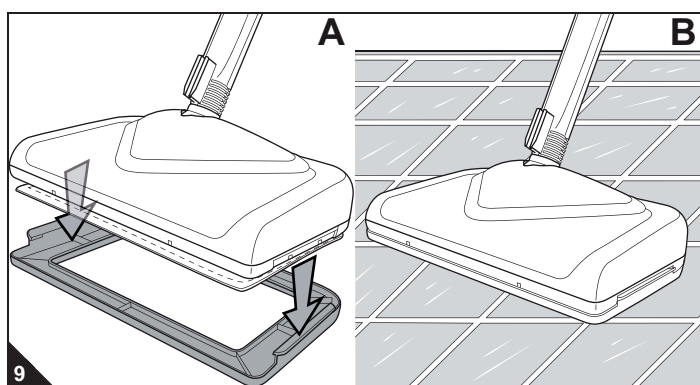
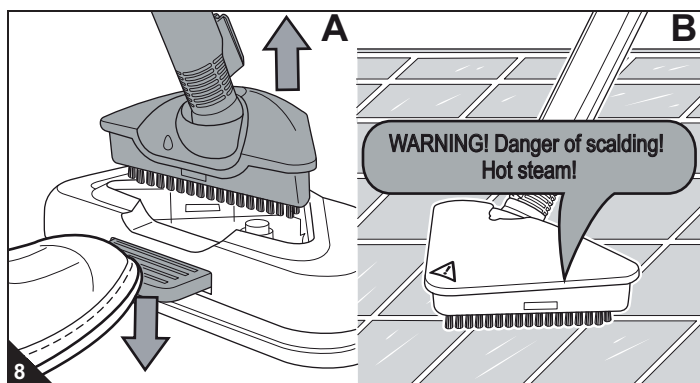
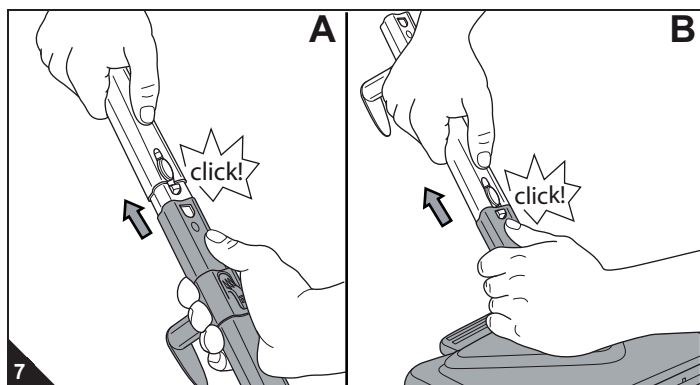
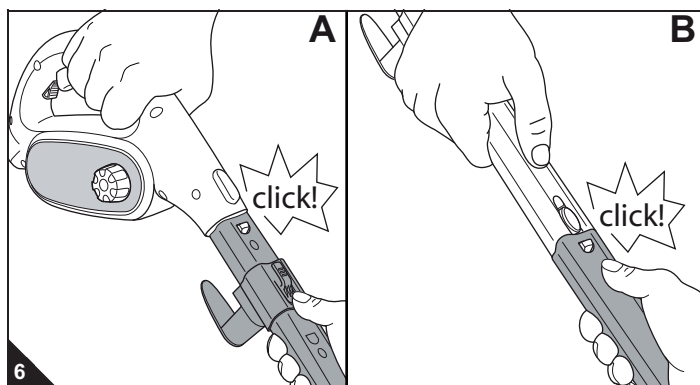
1. Select a special attachment:
 - the **plastic brushes** (Fig. 4/A,B) on insensitive surfaces to remove large quantities of dirt;
 - the **jet nozzle** (Fig. 4/C), if you want the steam jet to be more concentrated than when just using the accessory adapter;
 - the **spatula attachment** (Fig. 4/D) on insensitive, flat surfaces to remove stubborn layers of dirt;
 - the **crevice brush** (Fig. 4/E) to remove stubborn dirt from between tiles and cracks;
 - the **2-in-1 combi attachment with scraper lip** (Fig. 5/A,B) to steam-clean smooth polished surfaces;
 - the **2-in-1 combi attachment with cotton cover** (Fig. 5/C) to steam-clean upholstery and clothes.
2. Push the selected attachment onto the accessory adapter so that the small triangle on the respective attachment and the arrow on the accessory adapter are opposite one another (Fig. 4, Fig. 5).
3. Lock the selected attachment to the accessory adapter by turning it through 90° as shown (Fig. 4, Fig. 5).

NOTE:

Should you wish to release the adapter from the attachment, simply rotate it through 90° in the other direction and pull it off forcefully.



3.4 Preparing to steam-clean floors



■ Attaching extension tubes and floor nozzle:

1. Attach the upper extension tube as shown to the steam pistol (Fig. 6/A). You will feel and hear it snap into place.
2. Attach the middle extension tube to the extension tube just mounted as shown (Fig. 6/B). You will feel and hear it snap into place.

3. Attach the lower extension tube to the extension tube just mounted as shown (Fig. 7/A). You will feel and hear it snap into place.
4. Now attach the floor nozzle onto the extension tube just attached (Fig. 7/B). You will feel and hear the connecting piece of the floor nozzle snap into place.

■ To steam-clean insensitive stone floors, tiles and the like which have stubborn stains (Fig. 8/B):

1. Release the steam base with collar brush from the floor nozzle by pushing down the foot pedal of the floor nozzle (Fig. 8/A).
2. Remove the steam base with collar brush up out of the floor nozzle.

△ ATTENTION:

Not all floors suited to steam cleaning would also withstand the powerful bristles of the collar brush. Only use the combination of hot steam and collar brush on completely insensitive floors. If you are unsure, enquire with the manufacturer of your floor surface. Then test to see whether the floor can withstand this treatment without damage on an unnoticeable part of the floor.

■ To steam-clean smooth, lightly soiled stone floors, tiles and the like (Fig. 9/B):

1. Release the carpet glider base from the floor nozzle (Fig. 9/A).
2. If you have not done so already, attach a clean micro-fibre cleaning cloth to the floor nozzle (Fig. 9/B).

■ To refresh carpets and the like (Fig. 10/B):

1. If you have not done so already, attach a clean micro-fibre cleaning cloth to the floor nozzle (Fig. 9/B).
2. If you have not done so already, attach the carpet glider base back on to the floor nozzle (Fig. 10/A).

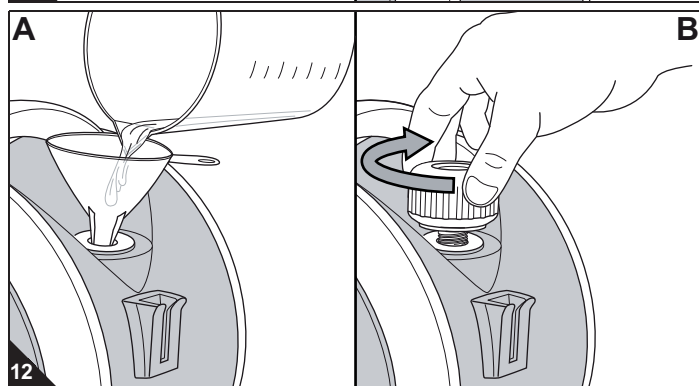
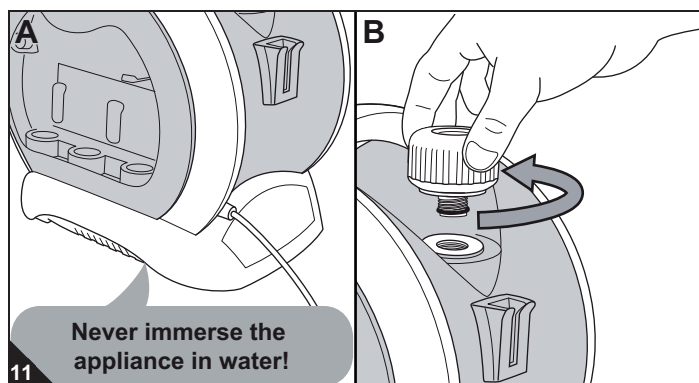
3.5 Filling the water tank

⚠ WARNING:

Danger of injury! Do not add disinfectant or any other additives such as cleaning agents, alcohol, perfumes or chemicals into the water tank. These make use of the appliance unsafe. If the funnel, which you want to use to fill the water tank, was previously in contact with disinfectant (Fig. 13/B), rinse it out before using it to fill the water tank.

⚠ WARNING:

Danger of electric shock! Never fill an appliance when it is connected to the mains. Never submerge the appliance in water to fill it (Fig. 11/A). Always fill the water tank carefully using a refilling container and a funnel (Fig. 12/A). Keep the other parts of the appliance dry.



1. If the appliance was previously in operation:

⚠ WARNING:

Danger of scalding! The water tank is under pressure as soon as the appliance is switched on. Even after you have pulled the plug from the socket, compressed steam could still be in place:

- Pull out the plug before you have finished cleaning.
- Release the remaining steam reserves by holding down the steam button.
- Allow the appliance about thirty minutes to cool off — until the red pin in the cap goes down.
Only then can the cap be opened.

If the cap will not open after steps a-c, push down the red pin in the cap. Only after this has been done can you unscrew the tank cap and fill the water tank as described below.

2. Unscrew the tank cap counter-clockwise and take it off the water tank (Fig. 11/B).

⚠ WARNING:

Danger of burns! If the appliance was in operation before, the tank cap and the appliance parts around it could still be hot. Always fill the water tank carefully using a refilling container and a funnel.

- Fill the refilling container with cold, clear tap water.
- Put a funnel into the opening of the water tank (Fig. 12/A).
- Fill the water tank by emptying the refilling container into the funnel (Fig. 12/A).

NOTE:

The water tank holds about 1 litre of water. Do not overfill the tank. Be aware of any residual water in the tank. If there was already water in the tank, the tank is certainly full enough now. Pour the water in slowly and carefully.

- Refit the tank cap and fasten it by turning it clockwise (Fig. 12/B).
- Check that it is securely fitted.

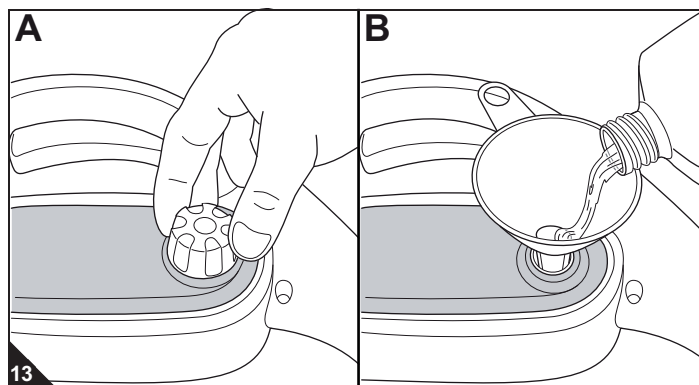
3.6 Filling the disinfectant tank

⚠ WARNING:

Health hazard! Only use the disinfectant supplied or ordered from us. The device has been designed for and tested with this disinfectant. Do not mix this disinfectant. Other products may make using the appliance unsafe.

⚠ WARNING:

Danger of scalding! Only operate the appliance if the tank cap is securely screwed on.



⚠ WARNING:

Health hazard! Always make sure that the disinfectant is inaccessible to children, particularly just after filling the disinfectant tank and before steam cleaning. Also observe the instructions on the disinfectant bottle.

NOTE:

If you do not have any original disinfectant available, simply leave the disinfectant tank empty. You can still steam clean with the appliance normally. In this case, set the disinfectant regulator (Fig. 1/23) to 'OFF'.

- Unscrew the tank cap from the disinfectant tank (Fig. 13/A).
- Insert a funnel (Fig. 13/B).
- Pour in the undiluted disinfectant carefully into the disinfectant tank no higher than just under the filling nozzle (Fig. 13/B).

NOTE:

Do not overfill the tank. It can only hold 0.25 litres. Always observe the level through the transparent outer wall.

- Refit the tank cap and fasten it (Fig. 13/A). Check that it is securely fitted.

4.1 Safety when steam-cleaning

⚠ ATTENTION:

Before connecting the appliance to the power supply, make sure that the voltage stated on the type plate matches the voltage of your plug socket. Only use sockets with a ground/safety contact.

⚠ ATTENTION:

Before starting cleaning, check whether the surface to be cleaned is suitable for steam cleaning. Always follow the cleaning recommendations of the material manufacturers. The steam cleaner is definitely not suitable for use on uncoated wooden floors, soft plastics and polished furniture. Do not operate the appliance on one spot for too long. Keep moving the appliance back and forth to loosen dirt from an area. Otherwise there will be increased danger of damaging the surface to be cleaned. Cold glass surfaces can shatter as a result of heat shock.

⚠ ATTENTION:

Operate the device only with the water tank filled. Although the appliance is fitted with overheating protection, running it without water would shorten the appliance's service life.

NOTE:

The steam cleaner has overheating protection. It will switch off automatically if overheated (e.g. due to an empty water tank). If this happens, pull the mains plug and refill the water tank ▷ *Chapter 3.5, "Filling the water tank"*. Wait for about 45 minutes. Once the steam cleaner has cooled down you can switch it on again.

NOTE:

Have a cotton or microfibre cloth ready for follow-up wiping. This serves to absorb water and loosened dirt.

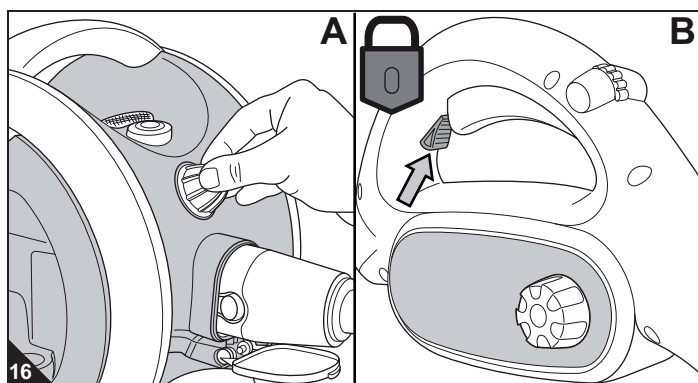
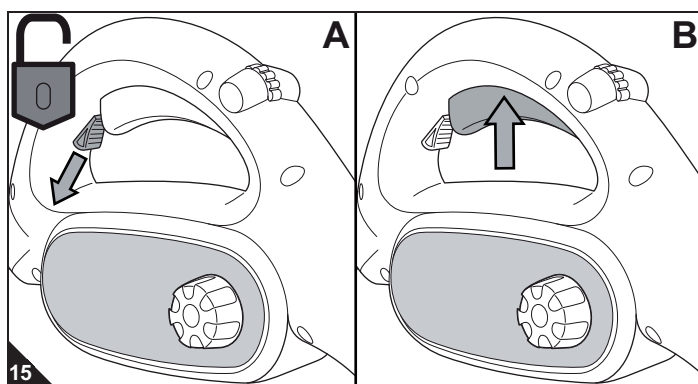
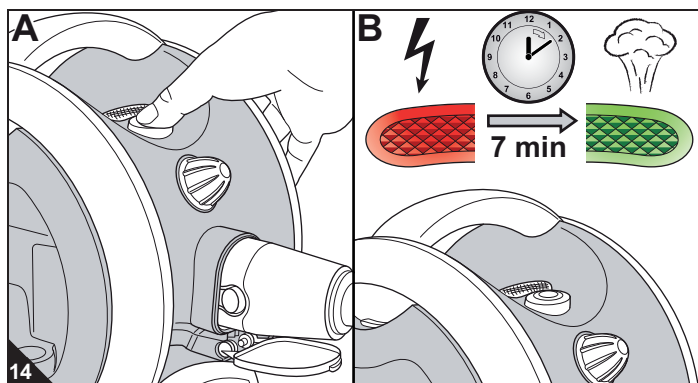
NOTE:

It is recommended to first sweep or vacuum-clean floors to remove loose dirt before using the steam cleaner on them.

NOTE:

Provide adequate ventilation during steam cleaning. Otherwise, the increased humidity after cleaning could, in the worst case, cause the formation of mould. Preferably operate the steam cleaner on warm days when the air can absorb more moisture without condensation.

4.2 Steam cleaning procedure



1. Check that the water tank is full. If not, fill it (▷ *Chapter 3.5, "Filling the water tank"*).
2. Insert the mains plug into a socket with ground/safety contact.
3. Switch on the appliance with the on/off switch (Fig. 14/A). The operating light ⚡ goes on (Fig. 14/B). The appliance is heating up.
4. Wait for about 7 minutes until the steam ready indicator ☁ also goes on (Fig. 14/B). The appliance is now ready for operation.
5. Disengage the child protection device by pushing it down (Fig. 15/A).
6. You can now press the steam button on the steam pistol (Fig. 15/B).
 - A few drops of water will be ejected first.
 - Collect these if you want to avoid puddles.
 - After a short while, a steam jet will appear.
 - As long as you press the steam button, steam will come out.
 - When the steam ready indicator ☁ goes out, you can continue working.
 - Only if the steam produced is no longer sufficient, should you release the steam button and wait so the device can reaccumulate pressure and produce hot steam again.
 - The steam flow will stop as soon as you release the steam button.
 - To save steam and energy, it is advisable to adjust the force of the steam using the steam power control ⋯ according to the cleaning task (Fig. 16/A).

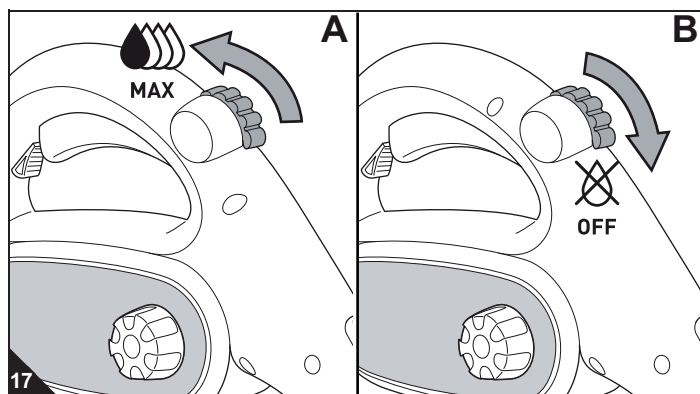
⚠ WARNING:

Danger of scalding! Always point the steam jet downwards towards the surface to be cleaned. Never lay the steam pistol on its side when the appliance is running. When interrupting your work, always switch off the appliance and use up any remaining steam. When interrupting work to fill the tank or to change attachments also pull the plug from the mains socket and engage the child safety device by pushing it up (Fig. 16/B).

⚠ WARNING:

Danger of falling! Always be especially careful when cleaning smooth floors as well as steps and stairs! Only work with moderate amounts of steam when cleaning smooth floors, otherwise a moisture film will be left on the floor. Using less steam also ensures quicker drying and reduces the risk of slipping. When cleaning stairs make sure that you are always higher up than the appliance.

4.3 Steam cleaning using disinfectant



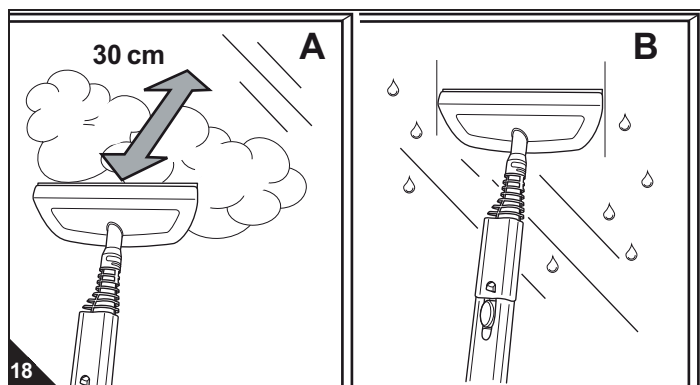
1. Check that the disinfectant tank is full. If not, fill it (▷ Chapter 3.6, "Filling the disinfectant tank").
2. Turn the control for the addition of disinfectant on the steam pistol in the 'MAX' direction (Fig. 17/A).
3. Insert the plug into a mains socket with a ground/safety contact and proceed as described in ▷ Chapter 4.2, "Steam cleaning procedure".

NOTE:

Disinfectant will be added to the jet of steam until the disinfectant tank is empty or you turn the regulator for the addition of disinfectant back to the OFF position (Fig. 17/B).

4. If you want to disinfect floors, cover each stretch of floor several times so that a closed film of disinfectant is produced.

4.4 Steam-cleaning glass surfaces

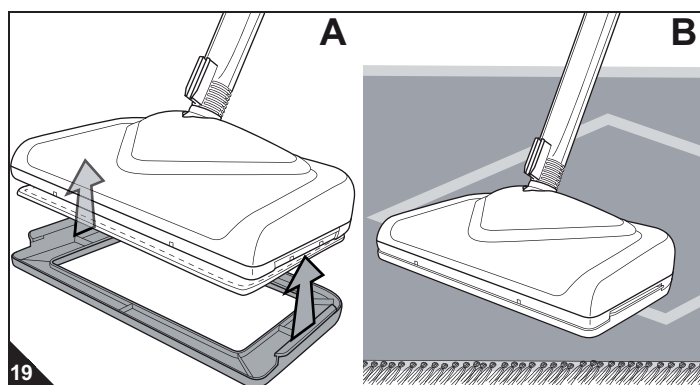


⚠ ATTENTION:

Cold glass surfaces can shatter as a result of heat shock. Always warm glass surfaces before directly using steam on them. Do not work on window panes on cold days!

1. Warm the glass surface to be cleaned by applying steam from a distance of about 30 cm (Fig. 18/A).
2. After a time reduce the distance to about 20 cm to cover the glass surface evenly with steam.
3. Stop the steam flow by releasing the steam button and engage the child safety device on the steam pistol.
4. Strip the water off of the glass surface with the scraper lip of the 2-in-1 combi attachment (Fig. 18/B).
5. Wipe the scraper lip and the bottom edge of the glass surface dry after each pass of the squeegee.

4.5 Refreshing carpets



⚠ ATTENTION:

First test an unnoticeable part of the floor to see if the floor surface is suited to steam cleaning.

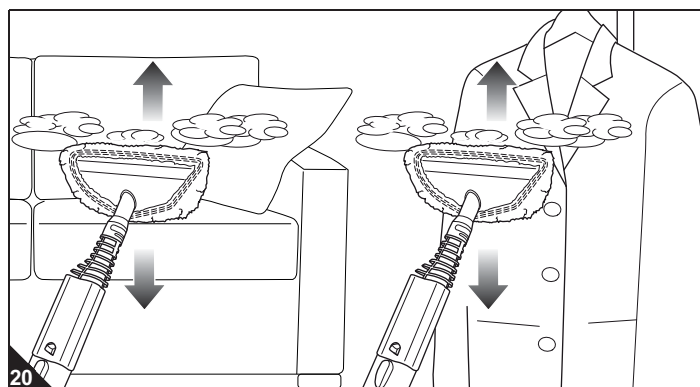
NOTE:

Ensure that the carpet glider base is mounted to the floor nozzle (Fig. 19/A). Otherwise you will not be able to effectively slide over the carpet with the floor nozzle (Fig. 19/B).

NOTE:

We recommend using as little steam as possible and to do without disinfectant when steam cleaning carpets.

4.6 Refreshing upholstery and clothing



⚠ WARNING:

Danger of scalding! Never apply the steam jet directly to pieces of clothing while they are still being worn by persons or animals!

⚠ ATTENTION:

Before refreshing upholstery or clothes, make sure that their material and colour is suitable for steam cleaning. Always follow the cleaning recommendations of the material manufacturers.

NOTE:

We recommend to always use the cotton cover (Fig. 20) when refreshing upholstery or clothing as this reduces the formation of condensation drops that can adversely affect the cleaning result.

5.1 After use

⚠ WARNING:


Danger of scalding! When interrupting your work, always switch off the appliance and use up any remaining steam. Pull the plug from the mains socket and engage the child safety device by pushing it up.

⚠ WARNING:

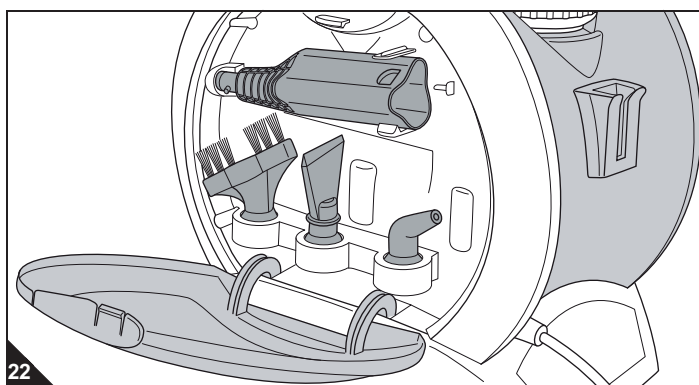
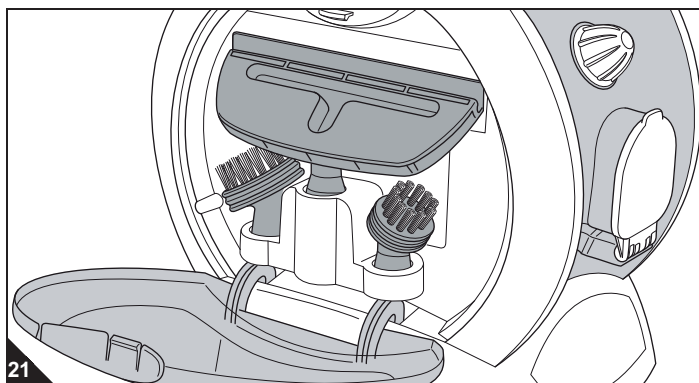
Danger of stumbling and falling! Coil the power cord and lay it safely beside the appliance until this has completely cooled off.

⚠ ATTENTION:

If you have been working with one of the two cotton cloths, take this off of the attachment immediately after the appliance has cooled down and let it dry or clean it, ▷Chapter 5.5, "If required: look after cleaning cloths". Otherwise, germs and mould might develop.

1. Switch off the appliance with the on/off switch .
2. Use up the remaining steam supply until the flow from the nozzle has stopped.
3. Engage the child protection device by pushing it up (Fig. 16/B).
4. Pull the plug out of the plug socket.
5. Coil the power cord and lay it safely beside the appliance until this has completely cooled off.
6. Now wait at least 30 minutes until all parts of the appliance have completely cooled off. You can then put the accessories and the appliance away, ▷Chapter 5.2, "Putting away accessories" and ▷Chapter 5.3, "Storing the device".
7. If required, you can attach the power cord to the extension tubes, ▷Chapter 5.4, "If required: wind up the power cord".

5.2 Putting away accessories



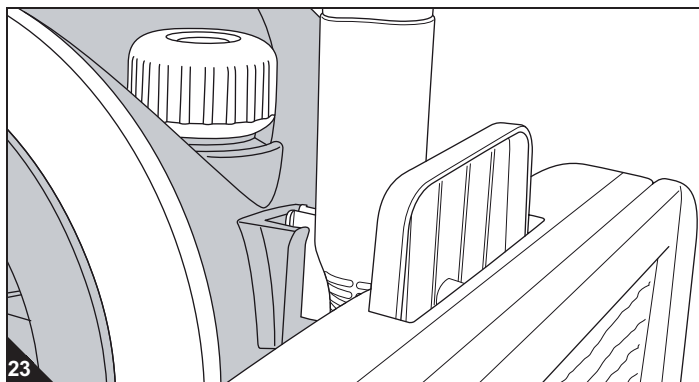
1. Let the appliance and its accessories cool down.
 2. Take the attachments used off the steam pistol and let them dry.
 3. Once accessories are completely dry, if possible, store them in their console in the respective accessory compartment of the steam cleaner.
- The accessory compartment with three storage points (Fig. 21) can accommodate the following attachments:

- 2-in-1 combi attachment
- Large, round plastic brush
- Small, round plastic brush

The accessory compartment with four storage points (Fig. 22) can accommodate the following attachments:

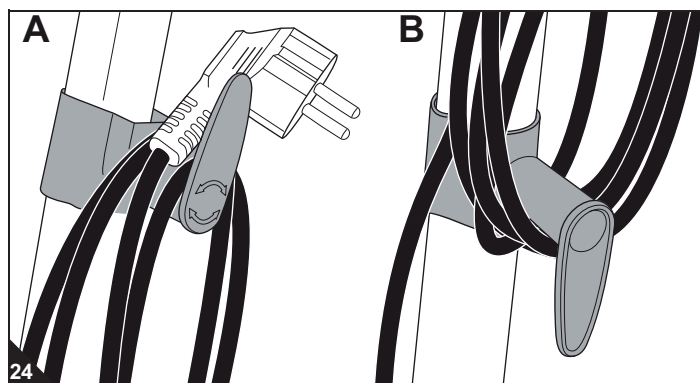
- Accessory adapter
- Crevice brush
- Spatula attachment
- Jet nozzle

5.3 Storing the device



- If necessary, park the floor nozzle in the provided parking bracket (Fig. 23).
- If you want to store the appliance for a longer period of time, empty the water tank and let it dry completely.
- Only stow away the appliance if it is completely dry.
- Store the appliance in a cool, dry place, out of the reach of children.

5.4 If required: wind up the power cord



NOTE:

If you have mounted and parked the extension tubes and the floor nozzle as described (▷ Chapter 5.3, "Storing the device"), you can wind the power cord around the cable storage hooks (Fig. 24/A,B).

NOTE:

If you want to unwind the power cord quickly before using the appliance, turn the rotatable cable storage hook (Fig. 24/A) through 180° and take the entire cable off.

5.5 If required: look after cleaning cloths

⚠ WARNING:

Danger of scalding! The appliance continues to run. Even after you have pulled the mains plug from the socket, hot steam will continue to be available.

⚠ ATTENTION:

Wash the cleaning cloths after each cleaning session.

Care for the cleaning-cloths (Fig. 1/31,36) as follows:

- Wash normally at 60 degrees.
- Do not bleach.
- Do not put in a dryer.
- Do not iron.
- Do not clean chemically.

5.6 If required: decalcify the appliance

NOTE:

In areas with hard water, we recommend using distilled water in the appliance or at least to decalcify it more often.

NOTE:

If you use only distilled water, the appliance does not have to be decalcified.

NOTE:

To decalcify the appliance you may *as an exception* add biologic decalcifying agent to the water in the tank. This is the only exception.

Decalcify the appliance approx. every six months to extend its service life.

1. Fill the water tank with clear, cold water and add biological decalcifier (available commercially). Follow the decalcifier manufacturer's instructions on use and dosage.
2. Direct the steam pistol into a container which can collect the steam.
3. Connect the appliance to the mains.
4. Wait until the appliance is steam-ready and then let the decalcifying solution run through for about 5 minutes.
5. Then wait another 5 minutes with the appliance still plugged in.
6. Repeat this procedure three times and dispose of the remaining solution.

5.7 Spare parts and accessories

⚠ ATTENTION:

Only use original spare parts from the scope of delivery or those that you have purchased by reordering.

Spare parts and accessories are available from www.dirtdevil.de as well as at Ersatzteilshop@dirtdevil.de or from:

▷ Page 88, "International Service"

The following accessories and spare parts can be reordered:


| Item number/figure | Description |
|--------------------|--|
| 0319001 | 3-piece set consisting of: 2 micro-fibre cleaning cloths + 1 cotton cover |
| 0319002 | Set of 3 bottles of disinfectant |
| 0319003 | 1 2-in-1 combi attachment |
| 0319004 | 6-piece brush set consisting of: 1 small, round plastic brush 1 large, round plastic brush 1 nozzle brush, 1 jet nozzle 1 spatula attachment, 1 cleaning needle |

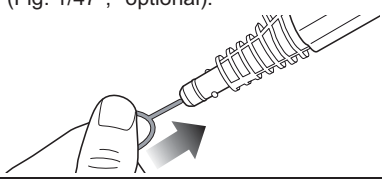
6.1 Before you send in the appliance

⚠ WARNING:

Danger of injury! Never use a defective appliance or operate an appliance with a defective power cord.

Before sending the appliance to Royal Appliance Customer Services, use the following table to check whether you can solve the problem yourself.

| Problem | Possible cause Solution |
|--|---|
| Steam ready indicator  is not on after switching on or goes out just after switching on | <p>The overheating protection device has tripped due to an empty water tank. Disconnect power cord from mains, release the last reserves of steam, let the appliance cool for about thirty minutes and fill the water tank (▷ Chapter 3.5, "Filling the water tank").</p> <p>Water tank and/or heating elements are calcified. Decalcify the appliance (▷ Chapter 5.6, "If required: decalcify the appliance").</p> |
| Water tank cap cannot be opened after you have pulled the plug, discharged the remaining steam, and have allowed it to cool for at least 30 minutes. | <p>The pressure in the water tank is still too high or the safety valve integrated into the water tank cap is stuck. Press the steam button again to discharge any remaining steam. If this is not enough, press the red pin in the water tank cap with a sharp object (e.g. a pen) and release the water tank cap for opening in this way.</p> |

| Problem | Possible cause Solution |
|---|--|
| The appliance is steam ready, but no steam is produced when the steam button is pressed | <p>The child safety device/lock (Fig. 1/22) of the steam button (Fig. 1/21) is not released. Release the child safety device/lock of the steam button (▷ Chapter 4.2, "Steam cleaning procedure").</p> |
| | <p>The steam channels are calcified. Decalcify the appliance (▷ Chapter 5.6, "If required: decalcify the appliance").</p> |
| | <p>The nozzles are clogged by limescale. Clean the nozzles, e.g. using the cleaning needle (Fig. 1/47*, *optional).</p>  |
| The floor is spotty after cleaning | <p>The cleaning-cloth may have been dirty or have become worn-out due to improper care. Replace the cloth with a clean or new one (▷ Chapter 6.3, "Disposal").</p> |
| | <p>You may have been cleaning too long in one place. Never work the steam cleaner on one spot for too long.</p> |

NOTE:

If you cannot solve the problem following these instructions, contact Royal customer service ▷ Page 88, "International Service".

6.2 If the appliance is defective

If the power cord of the appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturers, their authorised service representative or a similarly qualified person to avoid danger.

Never use a defective appliance or operate an appliance with a defective power cord. Bring or send defective appliances to a specialist dealer or to Royal Appliance Customer Services for repair. Address ▷ Page 88, "International Service".

6.3 Disposal



Dispose of the appliance in compliance with the environmental protection laws of your country.

Electrical waste may not be disposed of together with domestic waste. Use local old-appliance collection points instead.

6.4 Warranty

We offer a warranty of 24 months from the date of purchase for the appliances we sell.

Within this warranty period, we will correct all defects free of charge that are due to material or manufacturing faults, either by repair work or replacing the appliance or accessories, at our discretion (damage to accessory parts does not automatically lead to the entire appliance being replaced). Damages due to inappropriate use (operation on wrong voltage or type of current, connecting to unsuitable power supplies, breakage, etc.) are exempt from warranty, as are normal wear and minor defects that only negligibly affect the appliance's value or serviceability.

Interventions by unauthorised parties and the use of spare parts not supplied by Royal Appliance make the warranty null and void. Consumable parts are not included in the warranty and therefore must be purchased by the customer!

The warranty is only valid if the date of purchase has been acknowledged by the dealer's stamp and signature on the warranty card or if a copy of the invoice is included with the appliance that has been sent in. Warranty work does not extend the warranty period nor does it constitute a claim for a new warranty!

Send us the appliance with the water tank emptied and a short description of the defect in block capitals. Head your accompanying letter with the comment 'warranty claim'. Send it to the following address, including the warranty card or a copy of the receipt:



▷ Page 88, "International Service"






Merci beaucoup !

Nous vous remercions pour l'achat de cet appareil de nettoyage universel à vapeur "AquaClean" et pour votre confiance. "AquaClean" est un appareil de nettoyage à vapeur polyvalent qui vous permettra d'effectuer rapidement et efficacement de nombreuses tâches de nettoyage domestique.

En fonction du type d'utilisation, vous pouvez également vous servir de la vapeur chaude avec un produit de désinfection au cas où ce dernier a été fourni à la livraison ou a été commandé ultérieurement chez nous.

Matériel fourni à la livraison

(III.1) :

- 1 Déverrouillage de la fenêtre du compartiment pour accessoires
- 2 Compartiment pour accessoires avec 3 emplacements de rangement
- 3 Lampe-témoin de mise sous tension 
- 4 Indication de disponibilité de vapeur 
- 5 Interrupteur marche-arrêt 
- 6 Régulateur de puissance de vapeur 
- 7 Manchon de raccordement du tuyau flexible de vapeur (sur l'appareil)
- 8 Compartiment pour accessoires avec 4 emplacements de rangement
- 9 Déverrouillage de la fenêtre du compartiment pour accessoires
- 10 Poignée de transport
- 11 Fermeture du réservoir d'eau avec soupape de sécurité
- 12 Encoche pour position d'immobilisation
- 13 Cordon d'alimentation avec fiche
- 14* Entonnoir, en option*
- 15* Produit de désinfection, en option* (doit seulement être utilisé dans le réservoir pour produits de désinfection)
- 16 Adaptateur pour tuyau flexible de vapeur
- 17 Déverrouillage de l'adaptateur du tuyau flexible de vapeur
- 18 Tuyau flexible de vapeur
- 19 Réservoir pour produit de désinfection
- 20 Fermeture du réservoir du produit de désinfection
- 21 Touche de vapeur
- 22 Sécurité-enfants / verrouillage
- 23 Régulateur d'ajout du produit de désinfection 
- 24 Touche de déverrouillage pour retirer les accessoires placés sur leur support
- 25* Récipient de remplissage, en option*
- 26 Adaptateur pour accessoires
- 27 Buse pour jet
- 28 Petite brosse ronde en matière synthétique
- 29 Grande brosse ronde en matière synthétique
- 30 Embout combiné 2 en 1 avec raclette
- 31 Pochette en coton (100 % coton) pour embout combiné 2 en 1
- 32 Brosse pour emplacements difficilement accessibles
- 33 Embout en forme de spatule
- 34 Buse universelle
- 35 Bouton actionnable avec le pied pour détacher la buse universelle
- 36 Chiffon de nettoyage en microfibras (90 % polyester, 10 % polyamide)
- 37 Semelle glissante pour tapis
- 38 Crochet de rangement lors de brèves interruptions d'utilisation
- 39 Embout pour vapeur avec couronne de brosse
- 40 Tube de rallonge supérieur
- 41 Tube de rallonge inférieur
- 42 Tube de rallonge central
- 43 Dispositif pivotant d'enroulement du câble
- 44 Dispositif fixe d'enroulement du câble
- 45 Touches de déverrouillage des tubes de rallonge
- 46 Mode d'emploi
- 47* Aiguille de nettoyage, en option*






* c'est-à-dire compris dans le matériel fourni à la livraison en fonction du modèle et de l'exécution

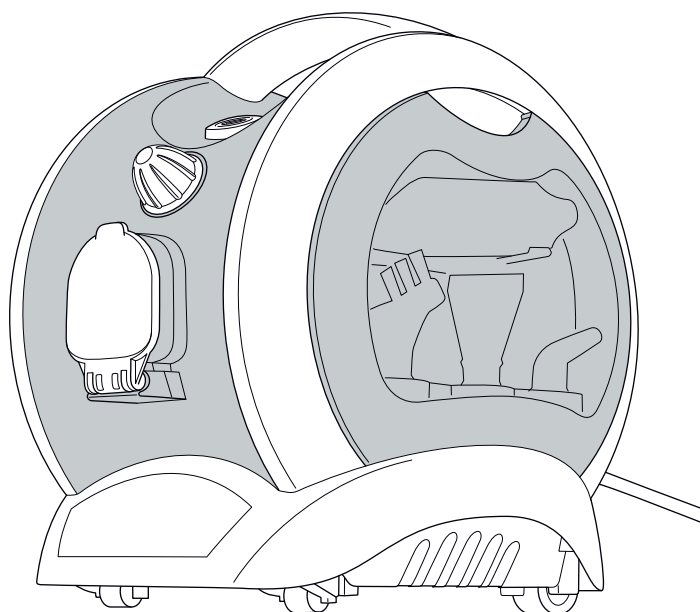
Caractéristiques techniques

| | |
|---|---|
| Type d'appareil | : Appareil de nettoyage à vapeur universel |
| Nom du modèle | : AquaClean |
| Numéro de modèle | : M319 (-0/-1/.../-8/-9) |
| Tension | : 230 V~, 50 Hz |
| Puissance | : 1500 W |
| Temps nécessaire pour disposer de suffisamment de vapeur | : environ 7 minutes |
| Durée de fonctionnement maximale par remplissage de réservoir | : environ 40 minutes (suivant la position du régulateur de puissance de vapeur) |
| Capacité de remplissage du réservoir d'eau | : env. 1,0 litre |
| Capacité de remplissage du réservoir de produit de désinfection | : env. 0,25 litres |
| Longueur du cordon | : env. 6 m |
| Poids (avec les réservoirs vides) | : env. 3,8 kg |

Toutes les modifications d'ordre technique ou conceptuel liées à l'évolution du produit sont réservées. © Royal Appliance International GmbH

Désignations

| | |
|--|---|
|  | : AVERTISSEMENT ! Vapeur brûlante ! Danger d'échaudures ! ▷ <i>Chapitre 2.3</i> |
|  | : AVERTISSEMENT ! Produit de désinfection ! Nuit à la santé ! ▷ <i>Chapitre 2.4</i> |
|  | : Correspond aux directives européennes en vigueur |
|  | : Classe de protection I, IPX4 (protégé contre l'aspersion d'eau) |
|  | : Ne convient qu'à un usage domestique |



Sommaire

| | |
|---|-----------|
| Vue d'ensemble du produit | 3 |
| 1 Aperçu | 28 |
| Matériel fourni à la livraison | 28 |
| Caractéristiques techniques | 28 |
| Désignations | 28 |
| <hr/> | |
| 2 Consignes de sécurité | 30 |
| 2.1 concernant ce mode d'emploi | 30 |
| 2.2 concernant certains groupes de personnes | 30 |
| 2.3 concernant la vapeur chaude et les pièces de l'appareil soumises à échauffement | 30 |
| 2.4 concernant le produit de désinfection fourni en option à la livraison | 30 |
| 2.5 concernant l'alimentation électrique | 31 |
| 2.6 concernant les conditions d'utilisation à respecter | 31 |
| <hr/> | |
| 3 Préparation en vue de l'utilisation | 32 |
| 3.1 Déballage | 32 |
| 3.2 Montage du tuyau flexible à vapeur | 32 |
| 3.3 Préparer de petites surfaces pour le nettoyage à la vapeur | 32 |
| 3.4 Préparer les sols pour le nettoyage à la vapeur | 33 |
| 3.5 Remplissage du réservoir d'eau | 34 |
| 3.6 Remplissage du réservoir pour produit de désinfection | 34 |
| <hr/> | |
| 4 Nettoyage à la vapeur | 35 |
| 4.1 Sécurité lors du nettoyage à la vapeur | 35 |
| 4.2 Manière de procéder à un nettoyage à la vapeur | 35 |
| 4.3 Nettoyage à la vapeur avec emploi d'un produit de désinfection | 36 |
| 4.4 Nettoyage à la vapeur de surfaces de verre | 36 |
| 4.5 Rafraîchissement de tapis | 36 |
| 4.6 Rafraîchissement de meubles rembourrés et d'habits | 36 |
| <hr/> | |
| 5 Conservation et entretien | 36 |
| 5.1 Après utilisation | 37 |
| 5.2 Rangement des accessoires | 37 |
| 5.3 Entreposage de l'appareil | 37 |
| 5.4 En cas de besoin : enrouler le cordon d'alimentation | 38 |
| 5.5 En cas de besoin : entretien des pochettes de nettoyage | 38 |
| 5.6 En cas de besoin : détartrer l'appareil | 38 |
| 5.7 Pièces de rechange et accessoires | 38 |
| <hr/> | |
| 6 Élimination des anomalies | 39 |
| 6.1 Avant de procéder à l'envoi de l'appareil | 39 |
| 6.2 en cas de défectuosité de l'appareil | 39 |
| 6.3 Élimination | 39 |
| 6.4 Garantie | 39 |

2.1 concernant ce mode d'emploi

■ **Le non respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou des dommages irréparables sur l'appareil.** Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages résultant du non respect de ce mode d'emploi.

■ Veuillez lire attentivement et intégralement ce mode d'emploi avant de vous servir de l'appareil. Conservez précieusement ce mode d'emploi.

■ Remettez toujours le mode d'emploi à toute personne se servant de l'appareil. Le non respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou des dommages irréparables à l'appareil.

■ Les informations importantes sont mises en évidence ci-contre.

AVERTISSEMENT:

Nous vous informons sur d'éventuels dangers pour votre santé.

ATTENTION:

Nous vous informons sur d'éventuels risques pour vos biens.

REMARQUE:

Nous vous fournissons des conseils et des informations.

2.2 concernant certains groupes de personnes

■ Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris les enfants) qui ne sont pas en mesure de se servir de manière sûre de l'appareil, en raison de leurs capacités physiques ou sensorielles, de leurs capacités mentales, de leur inexpérience ou d'un manque de connaissances. Elles ne doivent pas utiliser cet appareil sans surveillance ou sans bénéficier des indications d'une personne responsable. Rangez l'appareil hors de portée des personnes répondant à ces critères.

■ Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil et ses accessoires.

■ Les enfants ne doivent en particulier ne pas se mettre debout ou s'asseoir sur l'appareil.

■ Ne jouez pas avec le matériel d'emballage. Il existe un risque d'asphyxie.

■ Conservez en particulier le produit de désinfection hors de portée des enfants. Il y a un danger d'empoisonnement en cas d'ingestion !

■ Les personnes souffrant de troubles du toucher, en particulier d'une perception réduite des écarts de température, doivent être particulièrement prudentes lors de l'utilisation de cet appareil.

2.3 concernant la vapeur chaude et les pièces de l'appareil soumises à échauffement

■ Ne dirigez jamais le jet de vapeur vers des personnes, des animaux ou des plantes. Dirigez toujours le jet de vapeur vers la surface à nettoyer. Soyez vous-mêmes attentif à ce qu'aucune partie du corps ne se trouve sous le jet de vapeur. Ne placez jamais latéralement le pistolet de vapeur durant le fonctionnement de l'appareil. Il y a un risque d'échaudures.

■ Ne dirigez pas le jet de vapeur vers des appareils électriques, des prises de courant, des câbles, etc. Il y a un risque d'électrocution.

■ N'utilisez jamais l'appareil sans que la fermeture du réservoir ait été correctement vissée. N'ouvrez jamais le bouchon de fermeture du réservoir alors que l'appareil fonctionne. Ouvrez le bouchon de fermeture du réservoir seulement après avoir arrêté l'appareil, après avoir retiré la prise, après avoir laissé s'échapper la réserve de vapeur et après avoir laissé l'appareil se refroidir durant au moins 30 minutes.

■ L'appareil contient de la vapeur sous pression servant au nettoyage. Même lorsque vous avez déclenché l'appareil, il y reste encore durant environ 30 minutes de la vapeur chaude. Celle-ci peut s'échapper dès que vous appuyez par exemple involontairement sur la touche de vapeur. Laissez donc s'échapper volontairement la réserve de vapeur en appuyant sur le bouton de vapeur tout de suite après avoir arrêté l'appareil.

■ N'utilisez pas l'appareil pour nettoyer des réceptacles sous pression ou remplis de liquides ou de substances inconnues. Il y a un risque d'éclatement et d'explosion.

■ Laissez d'abord se refroidir les emplacements chauds de l'appareil et des accessoires avant de les toucher. Ne portez l'appareil que par sa poignée.

■ Prenez garde à ne pas nettoyer trop longtemps à la vapeur le même emplacement. Vous risquez sinon d'endommager la surface que vous nettoyez. Assurez-vous que la ventilation est suffisante durant et après l'utilisation de l'appareil.

2.4 concernant le produit de désinfection fourni en option à la livraison

■ Conservez le produit de désinfection hors de portée des enfants. Il y a un danger d'empoisonnement en cas d'ingestion !

■ Le produit de désinfection porte préjudice à la santé. Tenez-le en particulier éloigné des yeux et des muqueuses. Versez-le prudemment dans le réservoir pour produit de désinfection. Utilisez le récipient de remplissage si celui-ci a été fourni à la livraison. Portez des gants lors du remplissage si votre peau est sensible.

■ Lavez-vous les mains après avoir manipulé le produit de désinfection.

■ Respectez aussi les consignes placées sur la bouteille du produit de désinfection.

■ Ne nettoyez aucune surface appelée à être en contact avec des produits alimentaires avec l'appareil ou avec le produit de désinfection.

■ Ne remplissez jamais le réservoir d'eau avec le produit de désinfection.

Comportement en cas d'urgence, c'est-à-dire après une manipulation incorrecte du produit de désinfection :

■ Au cas où le produit est entré en contact avec les yeux :

- Au cas où vous portez des verres de contact, retirez-les immédiatement.
- Rincez immédiatement les yeux durant au moins 10 minutes avec beaucoup d'eau propre.
- Consultez un médecin si une irritation des yeux persiste.

■ En cas d'ingestion du produit :

- Rincez d'abord la bouche avec suffisamment d'eau.
- Diluez le produit contenu dans l'estomac avec beaucoup d'eau.
- Ne provoquez pas de vomissement !
- Par prudence, allez consulter un médecin.

■ Au cas où vous avez inhalé des vapeurs :

- Allez en plein air.
- En cas de respiration difficile, consultez immédiatement un médecin !

■ Au cas où le produit est entré en contact avec la peau ou les vêtements :

- Lavez immédiatement les emplacements concernés de la peau avec de l'eau.
- Enlevez immédiatement les pièces de vêtements souillées et lavez-les avant de les réutiliser.

2.5 concernant l'alimentation électrique

- Ne pas approcher le jet de vapeur du cordon d'alimentation. Les cordons d'alimentation ne doivent en général pas être exposés à une forte chaleur ou à l'humidité. Il existe sinon un risque que le cordon d'alimentation soit endommagé, ce qui peut provoquer une électrocution.
- Ne touchez jamais la prise avec des mains mouillées. Ne trempez jamais l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- Remplissez le réservoir d'eau uniquement après la fin du nettoyage et après avoir retiré la prise. Remplissez toujours prudemment le réservoir d'eau et exclusivement au moyen d'un récipient de remplissage et d'un entonnoir. N'exposez pas les autres pièces de l'appareil à l'humidité.
- Ne saisissez jamais l'appareil par le cordon d'alimentation. Déroulez toujours complètement le cordon d'alimentation avant d'utiliser l'appareil. Pour débrancher l'appareil, tirez toujours sur la fiche. Ne tirez jamais sur le câble, car il pourrait s'endommager.

- Assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas plié, coincé, écrasé ou encore en contact avec le jet de vapeur ainsi que d'autres sources de chaleur. Il ne doit pas non plus risquer de faire trébucher les gens.
- Assurez-vous, avant le branchement au réseau d'alimentation, que la tension électrique indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de la prise. N'utilisez que des prises avec un contact de protection.
- Évitez autant que possible d'utiliser une rallonge électrique. Si une rallonge est vraiment indispensable, utilisez seulement une rallonge simple certifiée GS (pas de prises multiples) à l'épreuve des projections d'eau et qui soit conçue pour la puissance absorbée par l'appareil.
- Contrôlez si le cordon d'alimentation est endommagé avant de vous servir de l'appareil. Débranchez rapidement la fiche de la prise de courant après usage. Assurez-vous que le cordon est retiré de la prise avant de nettoyer ou d'entretenir l'appareil.

2.6 concernant les conditions d'utilisation à respecter

- Cet appareil convient exclusivement à un usage domestique. Toute utilisation à titre professionnel est strictement interdite.
- N'employez l'appareil de nettoyage à vapeur seulement dans le cadre domestique et pour le nettoyage de surfaces lisses normalement sales qui résistent à des températures élevées, à la pression et à l'humidité générées par la vapeur chaude.
- En cas d'utilisation prudente et après une certaine expérience, l'appareil de nettoyage à vapeur peut aussi être utilisé pour rafraîchir des tapis, des rideaux, des vêtements, etc.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et est interdite. Cette interdiction concerne en particulier :

- L'utilisation à proximité d'explosifs, de matières très inflammables ou de réservoirs sous pression. Il existe un risque d'incendie, d'éclatement et d'explosion !
- Le remplissage du réservoir d'eau avec d'autres liquides que de l'eau froide. La présence d'additifs dans le réservoir d'eau, comme par exemple du produit de désinfection fourni à la livraison, rend l'utilisation de l'appareil peu sûre.
- Le remplissage du réservoir pour produit de désinfection avec d'autres liquides que ceux fournis à la livraison ou que ceux qui ont été commandés ultérieurement chez nous. D'autres produits compromettent la sécurité d'emploi de l'appareil.
- Une utilisation en tant qu'humidificateur, voire même comme chauffage.
- Le fonctionnement avec le réservoir d'eau vide ou sans que le couvercle du réservoir ait été mise en place.
- L'introduction d'objets dans les ouvertures de l'appareil.
- Des réparations ou des transformations effectuées par vous-même.
- L'utilisation d'accessoires qui ne sont pas d'origine.
- Le nettoyage de :
 - personnes, animaux ou plantes ainsi que les vêtements qui sont encore portés sur le corps.
 - surfaces salies par des substances dangereuses pour la santé. La vapeur chaude peut dissoudre ces substances.
 - surfaces entrant en contact avec des produits alimentaires.
 - cuir, de meubles, de sols en bois ou de parquets non vitrifiés, vernis, huilés ou cirés ainsi que de surfaces en matière synthétique souple ou brillante. Ces derniers pourraient s'abîmer.
 - textiles en acrylique, en crylor, en velours ou en lin. Ces derniers pourraient s'abîmer.

3.1 Déballage

⚠ ATTENTION:

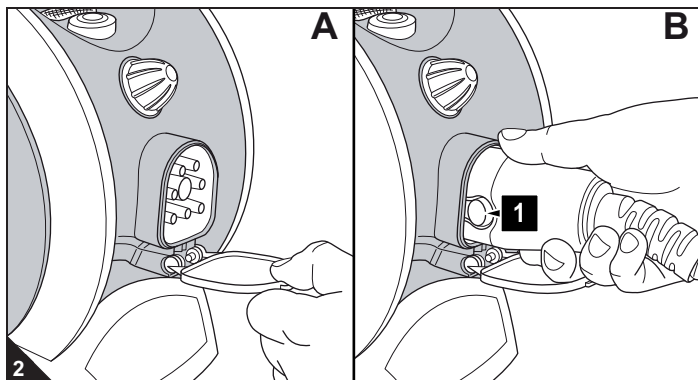
Expédiez l'appareil uniquement dans son emballage d'origine afin d'éviter tout dommage. Conservez à cet effet soigneusement l'emballage d'origine. Jetez en revanche les emballages dont vous n'avez plus besoin en tenant compte des réglementations en vigueur.

1. Déballez l'appareil et ses accessoires (Ill. 1).
2. Vérifiez si le contenu est bien complet et ne présente aucun dommage.

REMARQUE:

Si vous constatez des défauts ou des dommages dus au transport, contactez immédiatement votre revendeur.

3.2 Montage du tuyau flexible à vapeur

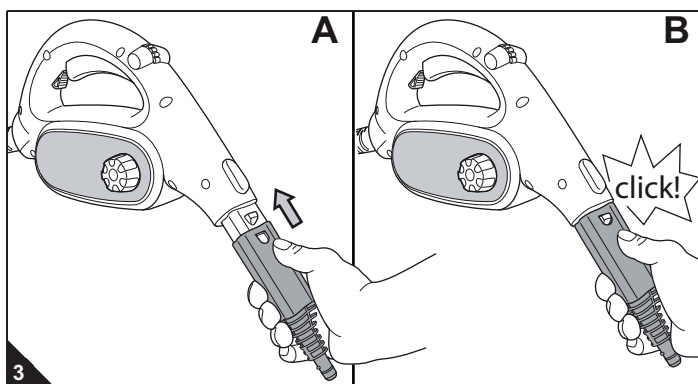


1. Soulevez le couvercle du manchon de raccordement du tuyau flexible de vapeur (Ill. 2/A).
2. Emboîtez l'adaptateur du tuyau souple de vapeur dans le manchon de raccordement du tuyau souple de vapeur (Ill. 2/B). Ses deux touches de déverrouillage (Ill. 2/1) s'emboîtent de manière bien nette et audible.

REMARQUE:

Au cas où vous souhaitez à nouveau séparer le tuyau flexible de vapeur de l'appareil après usage, appuyez simplement sur les deux touches de déverrouillage (Ill. 2/1) sur l'adaptateur du tuyau flexible de vapeur et retirez celui-ci.

3.3 Préparer de petites surfaces pour le nettoyage à la vapeur



■ Montage de l'adaptateur pour accessoires (Ill. 3/A) :

REMARQUE:

Avant de pouvoir fixer la buse spéciale sur le pistolet de vapeur, vous devez monter l'adaptateur pour accessoires. Vous pouvez au besoin également utiliser l'adaptateur pour accessoires sans d'autres embouts pour de nombreuses tâches de nettoyage.

1. Placez l'adaptateur pour accessoires sur le pistolet à vapeur comme illustré sous (Ill. 3/A). Vous entendez et sentez qu'il se met bien en place.

REMARQUE:

Vous pouvez en tout temps retirer l'adaptateur pour accessoires en appuyant sur le déverrouillage du pistolet de vapeur.

■ Montage d'autres embouts :

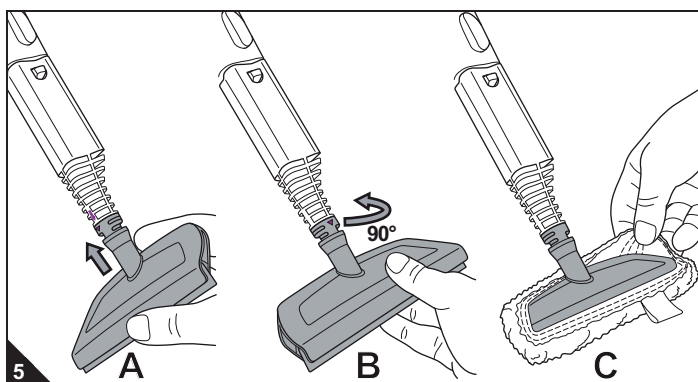
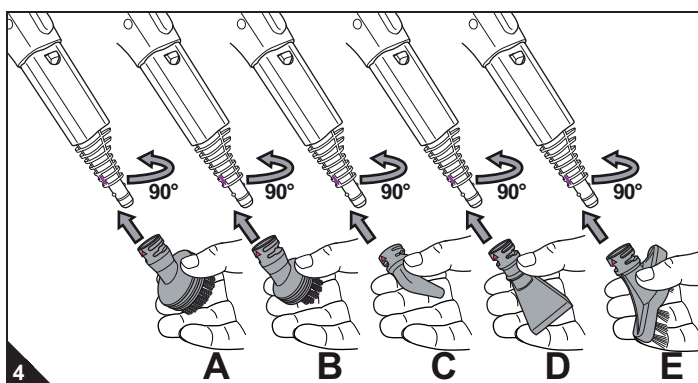
REMARQUE:

Les embouts illustrés (Ill. 4, Ill. 5) ne peuvent cependant pas être montés sans avoir préalablement placé l'adaptateur pour accessoires.

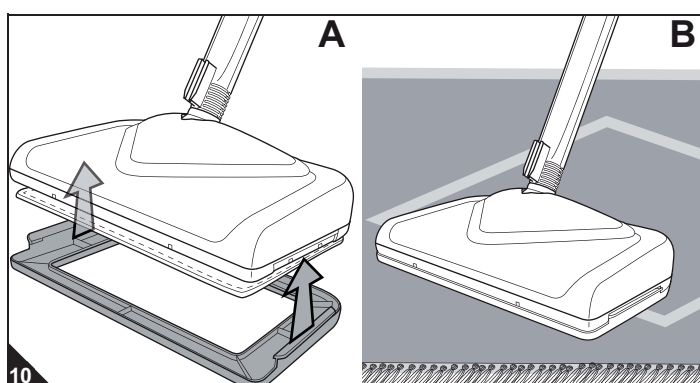
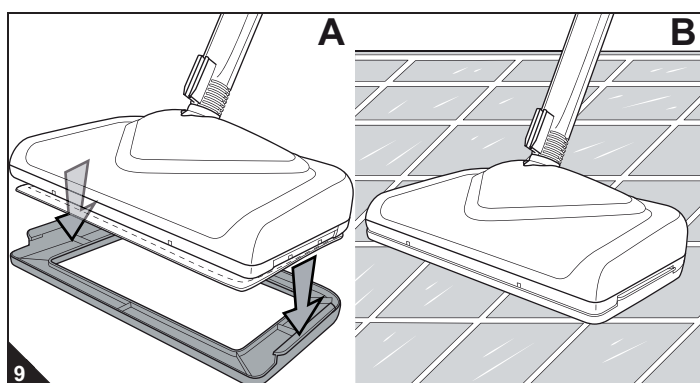
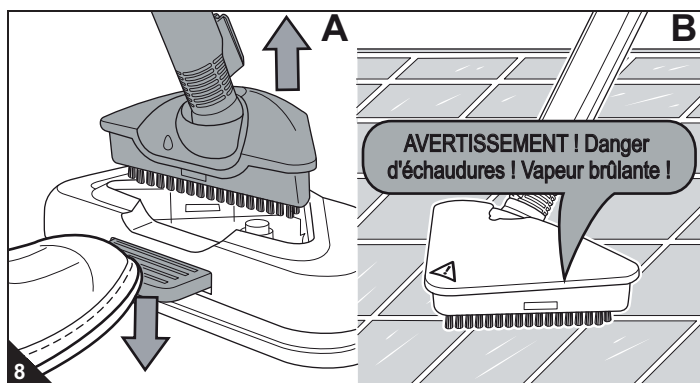
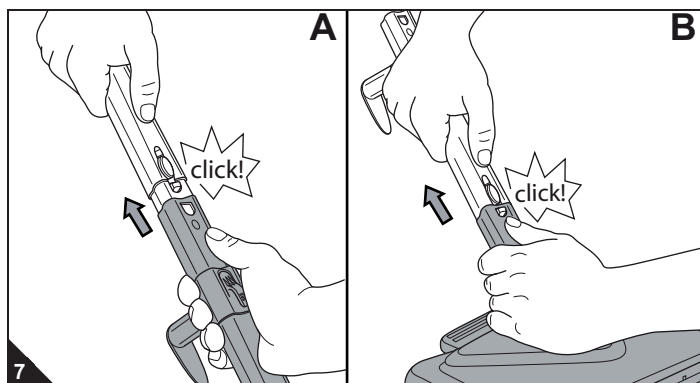
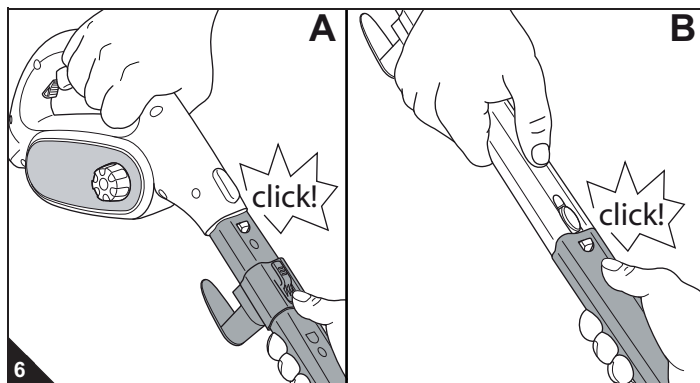
1. Choisissez un embout spécial :
 - les **brosses en matière synthétique** (Ill. 4/A,B) pour enlever des salissures tenaces sur des surfaces ne risquant pas d'être endommagées
 - la **buse pour jet** (Ill. 4/C), si le jet de vapeur doit être encore plus concentré qu'en employant simplement l'adaptateur pour accessoires
 - l'**embout en forme de spatule** (Ill. 4/D) pour enlever des accumulations de salissures tenaces sur des surfaces ne risquant pas d'être endommagées
 - la **brosse pour emplacements difficilement accessibles** (Ill. 4/E) pour enlever des salissures tenaces dans des interstices et des fentes
 - l'**embout combiné 2 en 1 avec rebord de raclette** (Ill. 5/A,B) pour le nettoyage à la vapeur de surfaces lisses comme un miroir
 - l'**embout combiné 2 en 1 avec pochette en coton** (Ill. 5/C) pour le nettoyage à la vapeur de meubles rembourrés et d'habits.
2. Insérez l'embout désiré dans l'adaptateur pour accessoires de telle manière que le petit triangle placé sur chaque embout et la flèche placée sur l'adaptateur pour accessoires se fassent face (Ill. 4, Ill. 5).
3. Bloquez l'embout choisi sur l'adaptateur pour accessoires en le tournant de 90° selon l'illustration (Ill. 4, Ill. 5).

REMARQUE:

Au cas où vous souhaitez à nouveau retirer l'embout de l'adaptateur, tournez-le simplement de 90° dans l'autre direction et retirez-le énergiquement.



3.4 Préparer les sols pour le nettoyage à la vapeur



■ Montage des tubes de rallonge et de la buse universelle :

1. Placez le tube de rallonge supérieur sur le pistolet à vapeur comme illustré sous (III. 6/A). Vous entendez et sentez qu'il se met bien en place.
2. Emboîtez le tube de rallonge central (voir illustration) sur le tube de rallonge monté précédemment (III. 6/B). Vous entendez et sentez qu'il se met bien en place.

3. Emboîtez le tube de rallonge inférieur (voir illustration) sur le tube de rallonge monté précédemment (III. 7/A). Vous entendez et sentez qu'il se met bien en place.
4. Emboîtez maintenant la buse universelle sur le tube de rallonge monté précédemment (III. 7/B). La pièce de raccordement de la buse universelle se met en place bien nettement et de manière audible.

■ Pour le nettoyage à la vapeur de sols en pierre, de la faïence, des carrelages et de revêtements similaires (III. 8/B) :

1. Séparez l'embout pour vapeur avec une couronne de brosse du la buse universelle en appuyant vers le bas sur la touche à pied de la buse de sol (III. 8/A).
2. Séparez l'embout pour vapeur avec une couronne de brosse de la buse de sol en tirant le premier vers le haut.

△ ATTENTION:

Les sols susceptibles d'être nettoyés à la vapeur ne supportent pas tous le brossage énergique de la couronne de brosse. Employez la combinaison de la vapeur chaude avec la couronne de brosse seulement sur les sols vraiment résistants. Si vous avez un doute, prenez contact avec le fabricant de votre revêtement de sol. Faites d'abord un essai à un emplacement peu visible, afin de savoir si le sol résiste à ce traitement.

■ Pour le nettoyage à la vapeur de sols lisses légèrement sales en pierre, en faïence, en carrelages et de revêtements similaires (III. 9/B) :

1. Séparer la semelle glissante pour tapis de la buse universelle (III. 9/A).
2. Au cas où cela n'aurait pas été fait, placez un chiffon de nettoyage en microfibres propre sous la buse universelle (III. 9/B).

■ Pour rafraîchir des tapis et des surfaces similaires (III. 10/B) :

1. Au cas où cela n'aurait pas été fait, placez un chiffon de nettoyage en microfibres propre sous la buse universelle (III. 9/B).
2. Au cas où cela n'aurait pas été fait, placez la semelle glissante sous la buse universelle (III. 10/A).

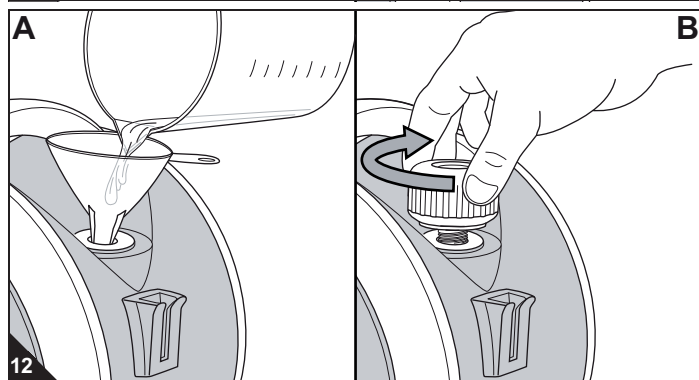
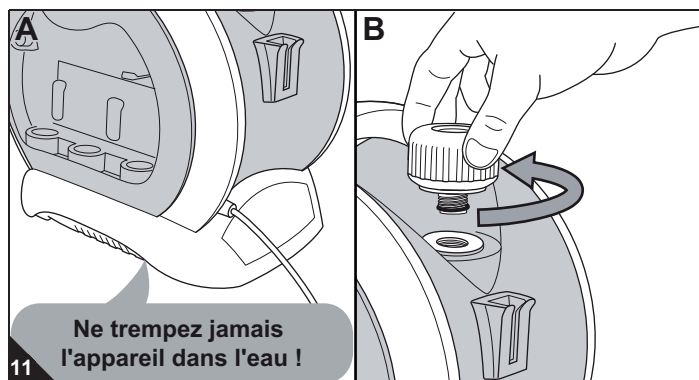
3.5 Remplissage du réservoir d'eau

⚠ AVERTISSEMENT:

Risque de blessures ! Ne mettez en aucun cas des produits de désinfection ou d'autres additifs tels que des produits de nettoyage, de l'alcool, des substances odoriférantes ou des produits chimiques dans le réservoir d'eau. Ceux-ci compromettent la sécurité d'emploi de l'appareil. Au cas où l'entonnoir que vous souhaitez utiliser pour remplir le réservoir d'eau a été préalablement en contact avec le produit de désinfection (Ill. 13/B), il faut rincer l'entonnoir avant de remplir le réservoir d'eau.

⚠ AVERTISSEMENT:

Risque d'électrocution ! Ne remplissez jamais un appareil qui est encore branché au secteur. Ne trempez jamais l'appareil dans de l'eau afin de le remplir (Ill. 11/A). Remplissez toujours prudemment le réservoir d'eau et en utilisant un récipient de remplissage et un entonnoir (Ill. 12/A). N'exposez pas les autres pièces de l'appareil à l'humidité.



1. Si l'appareil était en service peu de temps auparavant :

⚠ AVERTISSEMENT:

Danger d'échaudures ! Le réservoir d'eau est sous pression dès que l'appareil est en service. De la vapeur sous pression peut encore s'échapper même après avoir retiré la fiche d'alimentation de l'appareil :

- a Retirez la fiche encore avant d'achever les travaux de nettoyage.
- b Laissez s'échapper la vapeur résiduelle en maintenant volontairement appuyé le bouton de vapeur.
- c Laissez l'appareil se refroidir durant env. 30 minutes jusqu'à ce que la tige rouge du couvercle se soit déplacée vers le bas. Ouvrir le couvercle seulement après.

Si le couvercle ne pouvait pas être ouvert au terme des étapes a-c, appuyer sur la tige rouge du couvercle afin qu'elle s'abaisse. C'est seulement ensuite que vous pouvez dévisser le couvercle du réservoir et que vous pouvez remplir comme suit le réservoir d'eau.

2. Tournez le couvercle du réservoir d'eau dans le sens opposé à celui des aiguilles d'une montre (Ill. 11/B).

⚠ AVERTISSEMENT:

Danger de brûlures ! Si l'appareil était en service peu avant, le couvercle du réservoir et les pièces de l'appareil placées à proximité peuvent encore être chaudes. Remplissez toujours prudemment le réservoir d'eau et exclusivement au moyen d'un récipient de remplissage et d'un entonnoir.

- 3. Remplissez le récipient de remplissage fourni à la livraison avec de l'eau du robinet froide et propre.
- 4. Placez un entonnoir dans le réservoir d'eau (Ill. 12/A).
- 5. Remplissez le réservoir d'eau en vidant le récipient de remplissage dans l'entonnoir (Ill. 12/A).

REMARQUE:

La capacité maximale de remplissage est d'environ 1 litre. Ne remplissez pas trop le réservoir. Tenez compte de l'eau se trouvant encore dans le réservoir. S'il y a encore de l'eau dans le réservoir, le réservoir doit être alors certainement suffisamment plein. Versez l'eau lentement et avec prudence.

- 6. Remettez en place le couvercle du réservoir d'eau et tournez-le fermement dans le sens des aiguilles d'une montre (Ill. 12/B).
- 7. Vérifiez à ce qu'il soit bien en place.

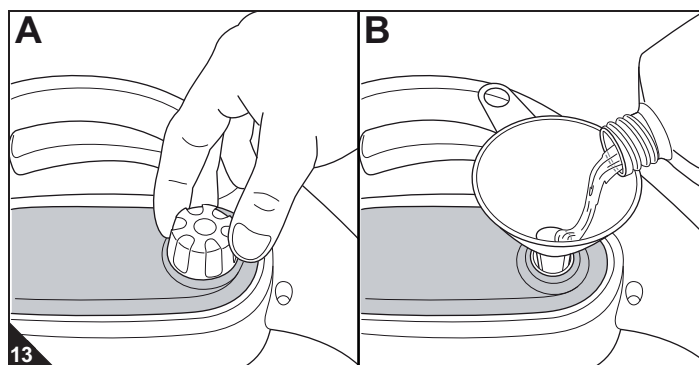
3.6 Remplissage du réservoir pour produit de désinfection

⚠ AVERTISSEMENT:

Danger pour la santé ! Utilisez seulement le produit de désinfection fourni à la livraison ou commandé ultérieurement chez nous. L'appareil a été conçu et testé pour fonctionner avec ce produit de désinfection. Ne mélangez pas ce produit de désinfection avec d'autres produits. D'autres produits pourraient compromettre la sécurité d'emploi de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT:

Danger d'échaudures ! Ne vous servez de l'appareil que si le couvercle du réservoir d'eau est vissé de manière sûre.



⚠ AVERTISSEMENT:

Danger pour la santé ! Assurez-vous que le produit de désinfection soit hors de portée des enfants, en particulier immédiatement avoir rempli le réservoir pour produit de désinfection et également avant le nettoyage à la vapeur. Respectez aussi les consignes placées sur la bouteille du produit de désinfection.

REMARQUE:

Au cas où il n'y a plus de produit de désinfection original, laissez vide le réservoir pour produit de désinfection. Vous pouvez cependant nettoyer tout-à-fait normalement avec l'appareil de nettoyage à vapeur. Placez dans ce cas le régulateur d'ajout du produit de désinfection (Ill. 1/23) sur "OFF".

- 1. Retirez maintenant complètement par un mouvement rotatif le couvercle du réservoir pour produits de désinfection (Ill. 13/A).
- 2. Placez un entonnoir (Ill. 13/B).
- 3. Versez prudemment le produit de désinfection non dilué dans le réservoir pour produit de désinfection au maximum jusqu'en-dessous du manchon de remplissage (Ill. 13/B).

REMARQUE:

Ne remplissez pas trop le réservoir. Il ne peut contenir que 0,25 l. Observez constamment le niveau de remplissage à travers la paroi extérieure.

- 4. Remettez en place le couvercle du réservoir et tournez-le fermement (Ill. 13/A). Vérifiez à ce qu'il soit bien en place.

4.1 Sécurité lors du nettoyage à la vapeur

⚠ ATTENTION:

Assurez-vous, avant le branchement de l'appareil au réseau d'alimentation, que la tension électrique indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de la prise. N'utilisez que des prises avec contact de protection.

⚠ ATTENTION:

Vérifiez avant le début du nettoyage si le type de matériau à nettoyer supporte un nettoyage à la vapeur. Observez toujours les indications de nettoyage des fabricants de matériaux. L'appareil de nettoyage à vapeur ne convient en aucun cas au nettoyage de sols en bois non vitrifiés, de matières synthétiques molles ou d'ameublement de grande valeur. N'utilisez pas l'appareil trop longtemps au même emplacement. Déplacez-le continuellement d'avant en arrière afin de dissoudre les salissures sur une certaine surface. Il existe sinon un danger accru de dommages pour le matériau en train d'être nettoyé. Les surfaces en verre froides peuvent se fendre sous l'action rapide de la chaleur.

⚠ ATTENTION:

Utilisez l'appareil seulement avec un réservoir plein. Même si l'appareil dispose d'une protection anti-surchauffe, une utilisation avec le réservoir d'eau vide réduirait la durée de vie de l'appareil.

REMARQUE:

L'appareil de nettoyage à vapeur est équipé d'une protection anti-surchauffe. En cas de surchauffe, il se déclenche automatiquement (par exemple si le réservoir d'eau est vide). Si cela se produit, retirez la fiche et remplissez le réservoir d'eau ▷ *Chapitre 3.5, "Remplissage du réservoir d'eau"*. Attendez environ 45 minutes. Une fois l'appareil de nettoyage à vapeur refroidi, vous pouvez à nouveau le remettre en marche.

REMARQUE:

Ayez sous la main un chiffon en coton ou en microfibras pour pouvoir effectuer un essuyage. Cela peut servir à recueillir l'humidité et les salissures dissoutes.

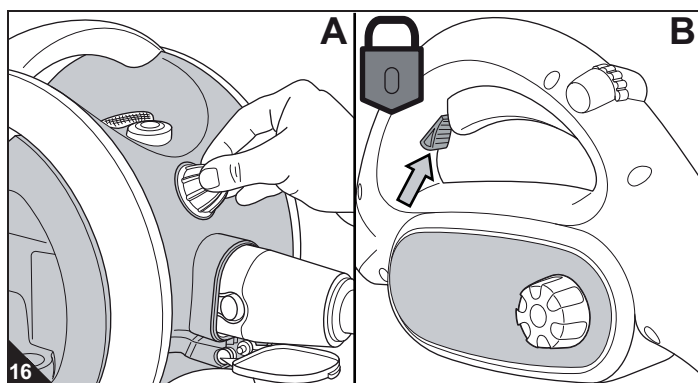
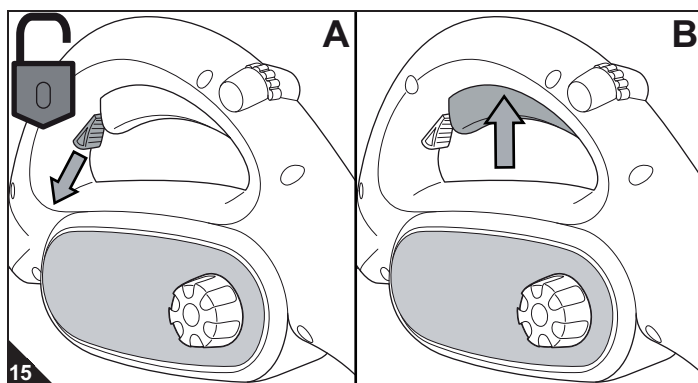
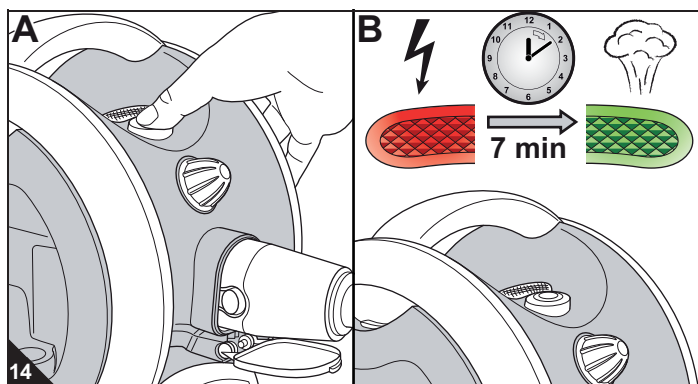
REMARQUE:

Avant le nettoyage de sols à la vapeur, il est recommandé d'enlever les plus fortes salissures par aspiration ou par brossage.

REMARQUE:

Assurez-vous qu'il y ait une ventilation suffisante au cours du nettoyage. Dans le cas contraire, l'accroissement de l'humidité de l'air peut, dans les cas les plus défavorables, conduire à la formation de moisissures. Utilisez de préférence l'appareil de nettoyage à vapeur alors que la température extérieure est élevée, car l'air peut alors absorber davantage d'humidité sans que se forme de la condensation.

4.2 Manière de procéder à un nettoyage à la vapeur



1. Contrôlez si le réservoir d'eau est plein. Si ce n'est pas le cas, remplissez-le (▷ *Chapitre 3.5, "Remplissage du réservoir d'eau"*).
2. Branchez la fiche dans une prise de courant munie d'un contact de protection.
3. Appuyez sur le bouton marche-arrêt afin de mettre l'appareil en marche (III. 14/A). La lampe-témoin de mise sous tension ⚡ s'allume (III. 14/B). L'appareil est en train de chauffer.
4. Attendez env. 7 minutes jusqu'à ce que l'indication de disponibilité de vapeur soit également allumée (III. 14/B). L'appareil est maintenant prêt à l'emploi.
5. Déverrouillez la sécurité-enfants en la couissant vers le bas (III. 15/A).
6. C'est seulement ainsi que vous pouvez actionner la touche de vapeur du pistolet de vapeur (III. 15/B).
 - Quelques gouttes d'eau sortent tout d'abord.
 - Collectez celles-ci si vous voulez éviter des petites flaques d'eau.
 - Un jet de vapeur apparaît après peu de temps.
 - La vapeur continue à sortir aussi longtemps que la touche de vapeur reste enfoncée.
 - Lorsque l'indication de disponibilité de vapeur ☁ s'éteint, vous pouvez continuer à travailler.
 - C'est seulement lorsque la vapeur produite n'est plus suffisante qu'il faut relâcher la touche de vapeur et attendre jusqu'à ce que l'appareil se remette sous pression et puisse produire de la vapeur.
 - L'éjection de vapeur s'arrête dès que vous relâchez la touche de vapeur.
 - Dans le but d'économiser de la vapeur et de l'énergie, il est recommandé d'adapter, moyen du régulateur de puissance de vapeur, la force de la vapeur ⋯ au type de nettoyage à effectuer (III. 16/A).

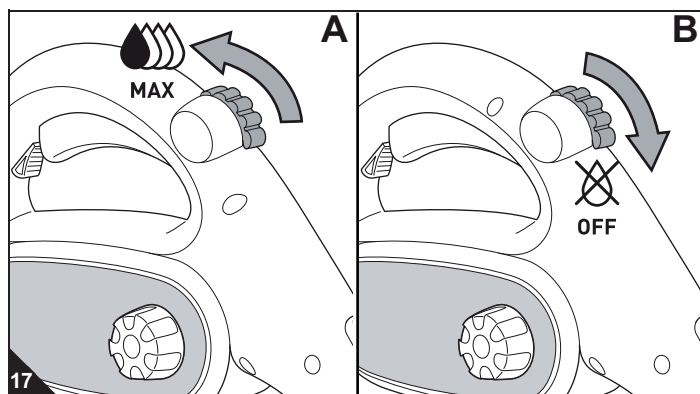
⚠ AVERTISSEMENT:

Danger d'échaudures ! Dirigez toujours le jet de vapeur vers la surface à nettoyer. Ne placez jamais latéralement le pistolet de vapeur durant le fonctionnement de l'appareil. Lors d'interruptions d'utilisation, arrêtez toujours l'appareil et utilisez encore toute la vapeur à disposition. Lors d'interruptions d'utilisation en vue de remplir le réservoir d'eau ou pour changer les embouts, retirez en plus la fiche et verrouillez la sécurité-enfants en la faisant coulisser vers le haut (III. 16/B).

⚠ AVERTISSEMENT:

Risque de chute ! Observez la plus grande prudence lors du nettoyage de sols lisses ainsi que de sols dénivelés / d'escaliers ! Pour le nettoyage des sols lisses, ne produisez que peu de vapeur, car il pourrait sinon se former un film humide sur le sol. Les sols sèchent ainsi plus rapidement et vous éviterez aussi le risque de glisser. Lors d'un nettoyage dans des escaliers ou des sols dénivelés, prenez garde à ce que vous vous trouviez toujours au-dessus de l'appareil.

4.3 Nettoyage à la vapeur avec emploi d'un produit de désinfection



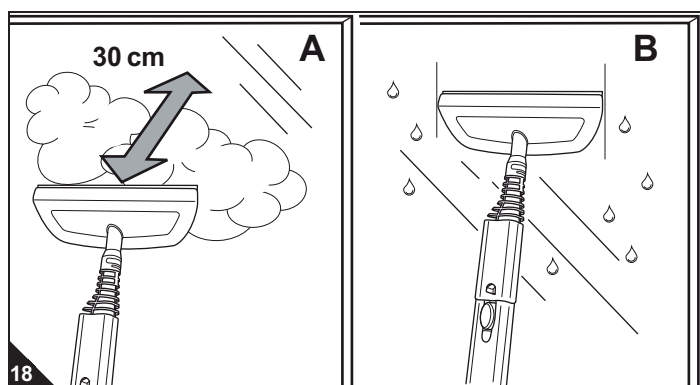
1. Contrôlez si le réservoir pour produit de désinfection est plein. Si ce n'est pas le cas, remplissez-le (▷ Chapitre 3.6, "Remplissage du réservoir pour produit de désinfection").
2. Tournez le régulateur d'ajout de produit de désinfection placé sur le pistolet à vapeur en direction de l'indication "MAX" (Ill. 17/A).
3. Branchez la fiche dans une prise munie d'un contact de protection, puis référez-vous à ce qui est mentionné sous ▷ Chapitre 4.2, "Manière de procéder à un nettoyage à la vapeur".

REMARQUE:

Le produit de désinfection sera mélangé au jet de vapeur jusqu'à ce que le réservoir pour produit de désinfection soit vide ou jusqu'à ce que le régulateur d'ajout de produit de désinfection soit placé en position "OFF" (Ill. 17/B).

4. Passez plusieurs fois au même emplacement sur les sols que vous souhaitez désinfecter afin qu'un film continu de produit de désinfection puisse se former.

4.4 Nettoyage à la vapeur de surfaces de verre

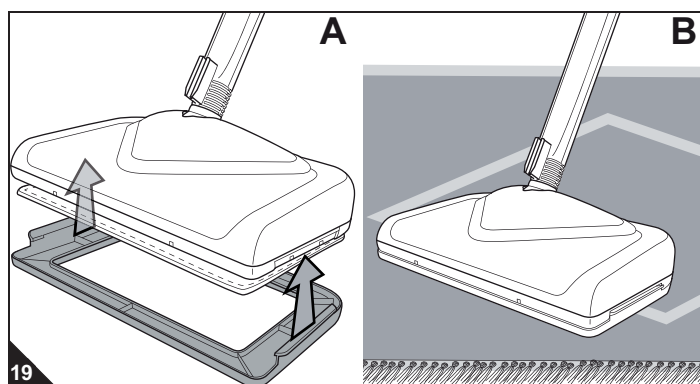


⚠ ATTENTION:

Les surfaces en verre froides peuvent se fendre sous l'action rapide de la chaleur. Réchauffez toujours préalablement les surfaces en verre. Ne nettoyez pas les fenêtres et les vitres lorsqu'il fait froid !

1. Réchauffez les surfaces en verre avant de les nettoyer en leur projetant de la vapeur depuis une distance d'environ 30 cm (Ill. 18/A).
2. Après un certain temps, réduisez la distance à env. 20 cm et nettoyez uniformément la surface de verre à la vapeur.
3. Arrêtez l'alimentation de vapeur en relâchant la touche de vapeur et verrouillez la sécurité-enfants sur le pistolet de vapeur.
4. Nettoyez les surfaces de verre avec la bande de caoutchouc de la raclette du combiné 2 en 1 et en suivant des tracés parallèles (Ill. 18/B).
5. Essuyez la bande de caoutchouc et le bord inférieur de la vitre après chaque passage de la raclette.

4.5 Rafrâichissement de tapis



⚠ ATTENTION:

Faites d'abord un essai à un emplacement peu visible, afin de savoir si le revêtement résiste à un nettoyage à la vapeur.

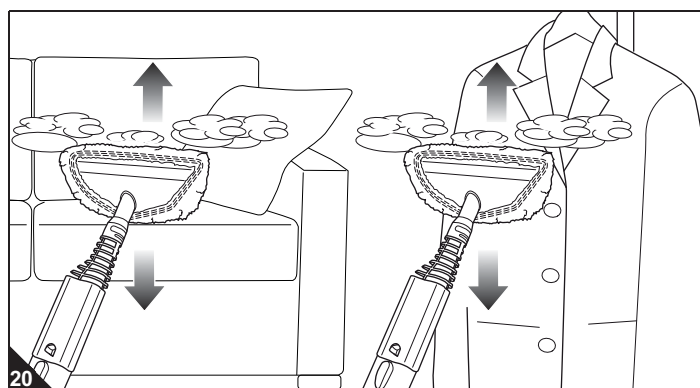
REMARQUE:

Prenez garde à ce que la semelle glissante pour tapis soit montée sous la buse universelle (Ill. 19/A). Il ne vous sera sinon pas possible de faire glisser facilement la buse universelle sur les tapis (Ill. 19/B).

REMARQUE:

Lors du nettoyage à la vapeur de tapis, nous vous recommandons d'utiliser si possible peu de vapeur et de renoncer à l'emploi de produits de désinfection.

4.6 Rafrâichissement de meubles rembourrés et d'habits



⚠ AVERTISSEMENT:

Danger d'échaudures! Ne dirigez jamais le jet de vapeur sur des pièces de vêtement sur trouvant encore sur des personnes ou des animaux !

⚠ ATTENTION:

Avant de rafraîchir des vêtements et des meubles rembourrés, assurez-vous que les matériaux et les couleurs supportent un nettoyage à la vapeur. Observez toujours les indications de nettoyage des fabricants.

REMARQUE:

Nous recommandons, lors du rafraîchissement de meubles rembourrés et de vêtements, de placer en général la pochette de coton (Ill. 20), car il se formera ainsi plus difficilement des gouttes de condensation qui pourraient avoir une incidence négative sur le résultat du nettoyage.

5.1 Après utilisation

⚠ AVERTISSEMENT:

Danger d'échaudures ! Lors d'interruptions d'utilisation, arrêtez toujours l'appareil et utilisez encore toute la vapeur à disposition. Retirez la fiche de la prise et verrouillez la sécurité-enfants en la faisant coulisser vers le haut.

⚠ AVERTISSEMENT:

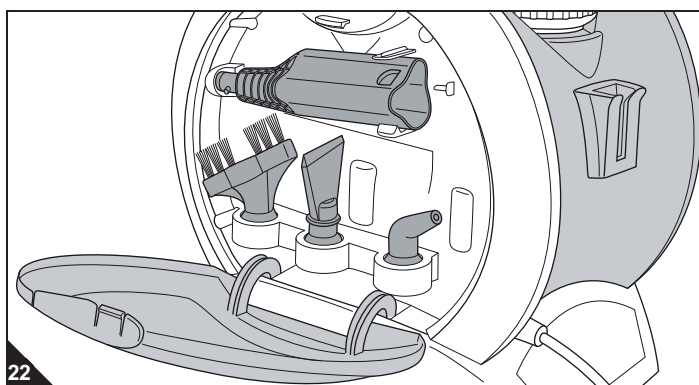
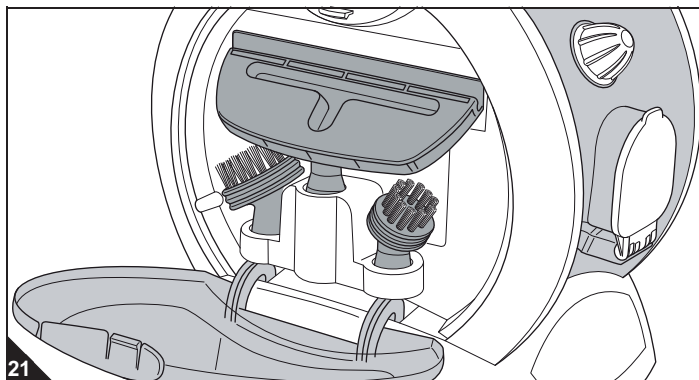
Risque de trébucher et de chuter ! Enroulez le câble et laissez-le de manière sûre à côté de l'appareil jusqu'à ce que celui-ci se soit complètement refroidi.

⚠ ATTENTION:

Au cas où vous avez travaillé avec une des deux pochettes de nettoyage, retirez celle-ci de son embout immédiatement après que l'appareil se soit refroidi et laissez-la sécher ou lavez-la directement, ▷ *Chapitre 5.5, "En cas de besoin : entretien des pochettes de nettoyage"*. Sinon des germes et des moisissures peuvent se former.

1. Pour éteindre l'appareil, appuyez sur le bouton marche / arrêt
2. Utilisez la vapeur subsistante stockée jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de vapeur qui sorte du pistolet de vapeur.
3. Déverrouillez la sécurité-enfants en la coulisant vers le haut (Ill. 16/B).
4. Débranchez la fiche de la prise de courant.
5. Enroulez le câble et laissez-le de manière sûre à côté de l'appareil jusqu'à ce que celui-ci se soit complètement refroidi.
6. Attendez maintenant au moins 30 minutes jusqu'à ce que toutes les pièces de l'appareil se soient refroidies. Vous pouvez ensuite ranger les accessoires et l'appareil, ▷ *Chapitre 5.2, "Rangement des accessoires"* et ▷ *Chapitre 5.3, "Entreposage de l'appareil"*.
7. Au besoin, vous pouvez aussi fixer le cordon d'alimentation aux tubes de rallonge, ▷ *Chapitre 5.4, "En cas de besoin : enrouler le cordon d'alimentation"*.

5.2 Rangement des accessoires



1. Laissez l'appareil et ses accessoires se refroidir.
2. Retirez les embouts utilisés du pistolet de vapeur et laissez-les sécher.
3. Placez les accessoires complètement secs autant que possible dans le support qui leur correspond situé dans chaque compartiment pour accessoires de l'appareil de nettoyage à vapeur.

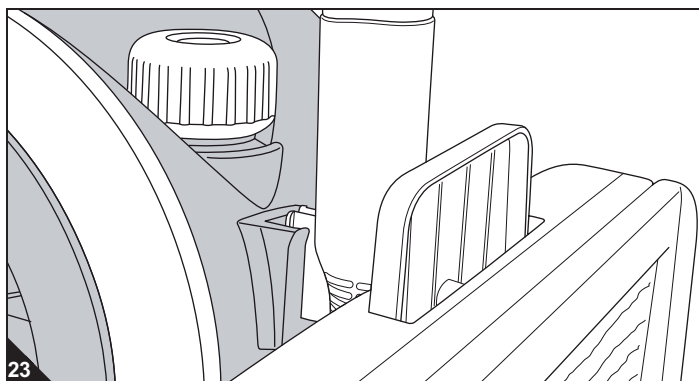
Le compartiment pour accessoires avec 3 supports de rangement (Ill. 21) peut contenir les embouts suivants :

- Embout combiné 2 en 1
- Grande brosse ronde en matière synthétique
- Petite brosse ronde en matière synthétique

Le compartiment pour accessoires avec 4 supports de rangement (Ill. 22) peut contenir les embouts suivants :

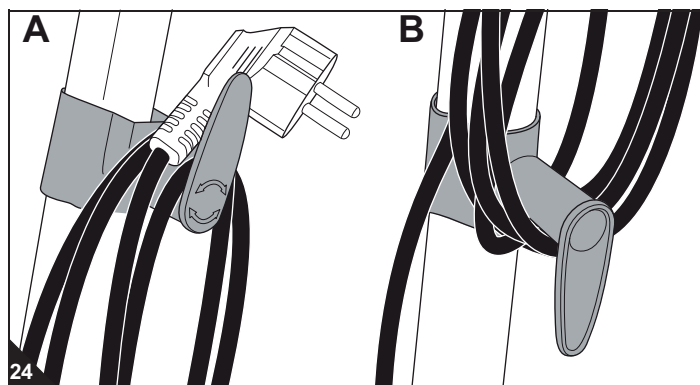
- Adaptateur pour accessoires
- Brosse pour emplacements difficilement accessibles
- Embout en forme de spatule
- Buse pour jet

5.3 Entreposage de l'appareil



- Placez si nécessaire la buse universelle dans l'encoche pour position d'immobilisation prévue à cet effet (Ill. 23).
- Si vous souhaitez ranger l'appareil pour une période prolongée, videz le réservoir d'eau et séchez-le complètement.
- Rangez l'appareil seulement quand il est entièrement sec.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais et sec, hors de portée des enfants.

5.4 En cas de besoin : enrouler le cordon d'alimentation



REMARQUE:

Au cas où vous avez monté et rangé d'après la description les tubes de rallonge et la buse universelle (▷ Chapitre 5.3, "Entreposage de l'appareil"), vous pouvez enrouler le cordon d'alimentation par alternance autour des dispositifs d'enroulement de câble (Ill. 24/A,B).

REMARQUE:

Au cas où vous souhaitez à nouveau rapidement dérouler le cordon d'alimentation avant une nouvelle utilisation, tournez le dispositif pivotant d'enroulement du câble (Ill. 24/A) de 180° et toutes les boucles du cordon d'alimentation se défont.

5.5 En cas de besoin : entretien des pochettes de nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT:

Danger d'échaudures ! L'appareil continue à être opérationnel quand il vient d'être déclenché. Même si vous avez retiré la fiche de la prise, il y a encore de la vapeur chaude à disposition.

⚠ ATTENTION:

Lavez les pochettes de nettoyage après chaque utilisation.

Entretenez les pochettes de nettoyage (Ill. 1/31,36) comme suit :

- Lavage normal à 60 degrés.
- Ne pas laver à l'eau de Javel.
- Ne pas sécher dans un appareil de séchage.
- Ne pas repasser.
- Ne pas laver chimiquement.

5.6 En cas de besoin : détartrer l'appareil

REMARQUE:

Dans le cas où l'eau du robinet est très calcaire, nous recommandons d'utiliser de l'eau distillée lors du nettoyage à la vapeur ou tout au moins de détartrer plus souvent l'appareil.

REMARQUE:

Si vous vous servez exclusivement d'eau distillée, il n'est pas nécessaire de détartrer l'appareil.

REMARQUE:

Lors du détartrage de l'appareil, vous pouvez *exceptionnellement* mettre dans l'eau du réservoir d'eau un produit détartrant biodégradable. Cela est la seule exception tolérée.

Vous devez détartrer l'appareil tous les 6 mois environ afin de prolonger sa durée de fonctionnement.

1. Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau froide et propre puis ajoutez un produit détartrant biodégradable (disponible dans le commerce). Référez-vous aux indications du fabricant en ce qui concerne l'utilisation et le dosage du produit.
2. Dirigez le pistolet de vapeur vers un récipient résistant à la vapeur qui puisse la retenir.
3. Branchez l'appareil à une prise de courant.
4. Attendez jusqu'à ce que l'appareil soit prêt à générer de la vapeur et laissez la solution de détartrage traverser l'appareil durant environ 5 minutes.
5. Attendez ensuite encore 5 minutes en maintenant l'appareil branché.
6. Répétez cette procédure 3 fois et éliminez le reste de la solution.

5.7 Pièces de rechange et accessoires

⚠ ATTENTION:

Utilisez seulement les pièces de rechange originales fournies à la livraison ou que vous avez commandées.

Les pièces de rechange et accessoires peuvent être obtenus sous www.dirtdevil.de ainsi qu'en prenant contact avec Ersatzteilshop@dirtdevil.de ou auprès des entreprises suivantes :

▷ Page 88, "International Service"

Vous pouvez commander les pièces de rechange et accessoires suivants :

| No. d'art. / illustration | Description |
|---------------------------|---|
| 0319001 | Jeu d'accessoires se composant de 3 objets : 2 chiffons de nettoyage en microfibres + 1 pochette en coton |
| 0319002 | Jeu de produit de désinfection de 3 éléments |
| 0319003 | 1 embout combiné 2 en 1 |
| 0319004 | Jeu de brosses se composant de 6 objets : 1 petite brosse ronde en matière synthétique, 1 grande brosse ronde en matière synthétique, 1 brosse pour emplacements difficilement accessibles, 1 buse pour jet, 1 embout en forme de spatule, 1 aiguille de nettoyage |

6.1 Avant de procéder à l'envoi de l'appareil

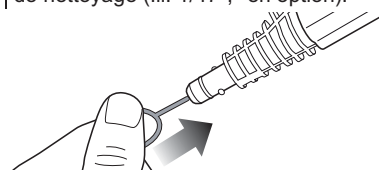
⚠ AVERTISSEMENT:

Risque de blessures ! N'utilisez jamais un appareil défectueux ou ayant un cordon d'alimentation abîmé.

Avant d'expédier l'appareil au service après-vente de Royal Appliance, veuillez vérifier, en vous aidant du tableau ci-dessous, si vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'anomalie.

| Problème | Cause possible Solutions proposées |
|---|---|
| L'indication de disponibilité de vapeur ne s'allume pas après la mise en marche ou s'éteint peu après la mise en marche | La protection en cas de surchauffe s'est déclenchée car le réservoir d'eau est vide. Retirez le cordon d'alimentation, laissez s'échapper la vapeur stockée, laissez l'appareil se refroidir durant environ 30 minutes et remplissez le réservoir d'eau (▷ <i>Chapitre 3.5, "Remplissage du réservoir d'eau"</i>). Le réservoir d'eau et/ou les éléments chauffants sont entartrés. Détartrez l'appareil (▷ <i>Chapitre 5.6, "En cas de besoin : détartrez l'appareil"</i>). |
| Le couvercle du réservoir ne peut pas être ouvert après que vous ayez retiré la prise, que vous ayez volontairement laissé s'échapper toute la vapeur stockée et que l'appareil ait ensuite pu se refroidir durant au moins 30 minutes. | La pression dans le réservoir d'eau est encore trop importante ou la soupape de sécurité intégrée à la fermeture du réservoir est bloquée. Appuyez encore sur la touche de vapeur afin de laisser s'échapper la vapeur résiduelle qui serait encore présente. Si cela ne devait pas suffire, appuyez sur la tige rouge placée sur le couvercle du réservoir avec un objet pointu (par exemple un crayon), ce qui permet alors d'ouvrir le couvercle du réservoir. |

| Problème | Cause possible Solutions proposées |
|---|---|
| L'appareil est prêt à produire de la vapeur, mais aucune vapeur ne sort en actionnant la touche de vapeur | La sécurité-enfants / le verrouillage (Ill. 1/22) de la touche de vapeur (Ill. 1/21) n'est pas désactivé(e). Désactivez la sécurité-enfants / le verrouillage de la touche de vapeur (▷ <i>Chapitre 4.2, "Manière de procéder à un nettoyage à la vapeur"</i>). Les conduits de vapeur sont entartrés. Détartrez l'appareil (▷ <i>Chapitre 5.6, "En cas de besoin : détartrez l'appareil"</i>). Les buses sont encrassées par des dépôts de calcaire. Nettoyez les buses, par exemple en utilisant l'aiguille de nettoyage (Ill. 1/47*, *en option). |
| Le sol est taché après le nettoyage | La pochette de nettoyage utilisée est probablement sale ou ne peut plus être utilisée en raison d'un entretien incorrect. Remplacez la pochette usagée par une pochette propre ou neuve (▷ <i>Chapitre 6.3, "Élimination"</i>). Il est probable que vous ayez trop longtemps nettoyé au même emplacement. Ne laissez jamais trop longtemps l'appareil de nettoyage à vapeur au même emplacement. |



REMARQUE:

Prenez contact avec le service à la clientèle Royal Appliance si vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'anomalie au moyen de ce tableau (▷ *Page 88, "International Service"*).

6.2 en cas de défectuosité de l'appareil

Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service après-vente ou toute personne ayant des compétences similaires, ceci afin d'éviter tout danger.

N'utilisez jamais un appareil défectueux ou ayant un cordon d'alimentation abîmé. Amenez l'appareil à réparer dans un magasin spécialisé ou auprès du service après-vente Royal Appliance. Adresse ▷ *Page 88, "International Service"*.

6.3 Élimination

Éliminez l'appareil en tenant compte des réglementations nationales en vigueur en matière de protection de l'environnement. Les déchets électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques.

Utilisez donc les emplacements locaux servant à la restitution d'appareils usagés.

6.4 Garantie

Nous assurons une garantie de 24 mois sur votre appareil à compter de la date d'achat.

Pendant la garantie, nous nous réservons le droit de réparer ou de remplacer l'appareil ou ses accessoires gratuitement (des accessoires endommagés n'impliquent pas forcément le remplacement de l'appareil) afin de remédier à tout défaut lié au matériel ou à la fabrication. Tout dommage résultant d'une utilisation non conforme (emploi d'une tension ou d'un courant erroné, branchement à une prise non adaptée ou lorsque l'appareil est cassé) est exclu de la garantie, de même que l'usure et les défauts liés à l'usage normal de l'appareil et qui n'influencent pas le bon fonctionnement de celui-ci.

En cas d'intervention d'un service non habilités, ou lors de l'utilisation de pièces détachées ne provenant pas de Royal Appliance, les droits de garantie deviennent caducs. Les pièces sujettes à usure sont exclues de la garantie et leur remplacement est payant !

La garantie s'applique uniquement lorsque la date d'achat, le tampon du revendeur et sa signature figurent sur le bon de garantie ou si une copie de la facture sont joints à l'appareil. Les prestations de garantie n'impliquent en aucune façon le prolongement de la durée de garantie ou un droit à une nouvelle garantie !

Expédiez l'appareil en ayant pris soin de vider le réservoir d'eau ainsi qu'en indiquant brièvement et en majuscules les problèmes découlant de l'anomalie. Mentionnez "Zur Garantie" ("Appareil sous garantie") sur l'étiquette d'envoi. N'oubliez pas d'y joindre le bon de garantie ainsi qu'une copie du ticket de caisse ou de la facture et envoyez le tout à l'adresse suivante :



▷ *Page 88, "International Service"*

DE Kundenservice:

Royal Appliance International GmbH
Abt. Kundenservice
Jagenbergstraße 19
41468 Neuss
DEUTSCHLAND
Tel.: +49 (0) 180 - 501 50 50*
Fax: +49 (0) 2131 - 60 90 60 95
www.dirtdevil.de
info@dirtdevil.de

*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz
(deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)

AT

Zmugg Elektronik Service
und Vertriebsges. M.b.H.
Fabriksgasse 27
8020 Graz
ÖSTERREICH
Tel. +43 - 316 - 77 21 20
Fax +43 - 316 - 77 21 20 10
Tel. Ersatzteile: +43 - 316 - 77 21 20 14
Fax Ersatzteile: +43 - 316 - 77 21 20 15
zmuggelektronik@utanet.at

CZ

Le Cygne electronic service spol. s r.o.
Jablonecká 722/8
190 00 Praha 9
ČESKÁ REPUBLIKA
Tel: +420 - 28 68 83 940
Fax: +420 - 28 68 85 064
servis@lce.cz

HR

TD "MEDJIMURKA" D.D.
Trg Republike 6
40000 Čakovec
HRVATSKA
Tel.: +385 - 40 - 31 27 60
Fax: +385 - 40 - 32 86 61

NL

Z.E.S. Goes B.V.
T.a.v. afd. Service
Pearyweg 1
4462 GT Goes
NEDERLAND
Tel: +31 - 113 - 24 07 00
Fax: +31 - 113 - 24 07 50
dirtdevil@zesgoes.nl

SK

Aspico Slovakia s r.o.
Kracanska 40/104
92901 Dunajská Streda
SLOVAKIA
Tel: +421 - 31 - 55 11 815

DE Zubehör und Ersatzteile:

Service-Versand
Ina Riedmüller
Frankenstraße 34
89233 Neu-Ulm
DEUTSCHLAND
Tel.: +49 - 7307 - 51 75
Fax: +49 - 7307 - 41 56
Riedmueller.service@t-online.de

BE

Z.E.S. Goes B.V.
T.a.v. afd. Service
Pearyweg 1
4462 GT Goes
NEDERLAND
Tel: +31 - 113 - 24 07 00
Fax: +31 - 113 - 24 07 50
dirtdevil@zesgoes.nl

ES

Royal Appliance Espana, SL
Royal, Dirt Devil, Stellar
C/CRONOS, Nº 20 , PORTAL 2 ,3º 13
28037 Madrid
ESPAÑA
Tel: +34 - 902 - 43 06 63

HU

Aspico Kft.
Puskás Tivadar út.4.
9027 Győr
MAGYARORSZÁG
Tel.: +36 - 96 - 51 12 91
szerviz@aspico.hu

PL

OBSŁUGA GWARANCYJNA I SERWISOWA
QUADRA-NET Sp. z o.o.
61-888 Poznań, ul. Składowa 5
infolinia: 66 444 88 00

DYSTRYBUTOR I GWARANT
DSV Sp. z o.o. S.K.A. Gdynia,
Plac Kaszubski 8

DE Zubehör und Ersatzteile:

Service Center Feuerbach KG
Corneliusstr. 75
40215 Düsseldorf
DEUTSCHLAND
Tel.: +49 - 211 - 38 10 07
Fax: +49 - 211 - 37 04 97
dirtdevil-service@t-online.de
www.dirtdevil-service.de

CH

Bluepoint-Service SAGL
Via Cantonale 14
6917 Barbengo
SWITZERLAND
Tel. +41 (0) 91 980 49 73
E-Mail: info@bluepoint-service.ch
www.bluepoint-service.ch

FR

OPM France Nant'Est entreprise
33 rue du bois Briand
44316 Nantes cdx 3
FRANCE
Tel. +33 - 2 - 40 49 64 25
Fax +33 - 2 - 40 93 96 22
www.opm-france.com

IT

Smart s.r.l.
Via Tintoretto, 12
21012, Cassano Magnago, (VA)
ITALIA
Assistenza Tecnica: 199 24 44 24
Orari: 9:00 - 13:00h / 14:00 - 18:00h
Fax: +39 0331 181 21 37
info-dirtdevil@smartsrl.net

SI

Strojinc Ciril s.p.
Koseskega ul. 1a
1000 Ljubljana
SLOVENIJA
Tel: +386 -1- 42 28 489



DE Garantie • **GB** Warranty • **FR** Garantie
NL Garantie • **ES** Garantía • **IT** Garanzia
TR Garanti

**NUR GÜLTIG MIT RECHNUNGSKOPIE! • VALID ONLY INCLUDING A COPY OF THE PURCHASE SLIP!
VALABLE UNIQUEMENT AVEC UNE COPIE DE LA FACTURE! • ALLEEN GELDIG MET KOPIE VAN DE REKENING!
¡VÁLIDO SÓLO CON COPIA DE FACTURA! • VALIDO SOLO SE CORREDATO DA UNA COPIA DELLA FATTURA!
SADECE FATURA SURETİ İLE GEÇERLİDİR!**

Absender: Bitte Blockschrift in Großbuchstaben • From: Please print in capitals • Expéditeur : Veuillez écrire en caractères d'imprimerie et en majuscules •
Afzender: a.u.b. blokletters in grote letters • Remitente: Por favor, escriba en letra de imprenta y en mayúsculas • Mittente: Per cortesia in stampatello a lettere
maiuscole • Gönderen: Lütfen büyük harfler ve düz yazıyla

Name • Name • Nom • Naam • Nombres y apellidos • Nome • İsim

Straße und Hausnummer • Street and house number • Rue et numéro de maison • Straat en huisnummer • Calle y número • Via e numero civico • Sokak ve ev no

PLZ und Ort • Zip code and town • Numéro postal et lieu • Postcode en plaats • C.P. y ciudad • CAP e località • Posta kodu ve yer

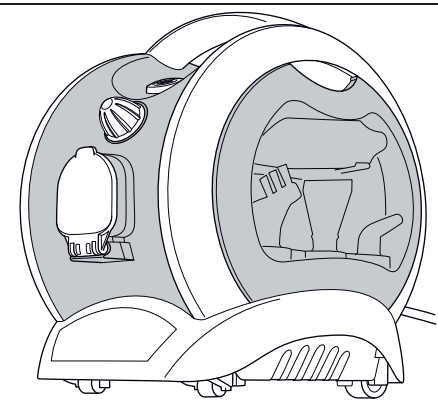
Telefon mit Vorwahl • Phone number (with area code) • Téléphone avec indicatif • Telefoon met kengetal • Teléfono con prefijo •
Telefona con prefisso • Şehirlerarası kodla telefon

E-Mail • email • Courriel • E-mail • Correo electrónico • e-mail • E-Posta

Kaufdatum • Date of purchase • Date d'achat • Datum van aankoop • Fecha de compra • Data d'acquisto • Satın alma tarihi

Datum, Unterschrift des Käufers • Date and owner's signature • Date, signature de l'acheteur • Datum, handtekening van de koper •
Fecha, firma del comprador • Data, firma dell'acquirente • Tarih, satın alanın imzası

AquaClean [M319]



**Fehlerbeschreibung • Description of the malfunction • Description du problème • Omschrijving van de fout •
Descripción del fallo • Descrizione del difetto • Hata tanımı:**

Bitte diesen Abschnitt ausschneiden und dem Gerät beilegen. • Please detach this part and send it in with the appliance. • Veuillez détacher cette partie et la joindre à l'appareil.
Dit deel a.u.b. uitknippen en bij het apparaat leggen. • Por favor, recorte este resguardo y añádelo al aparato. • Per cortesia ritagliare questa sezione e allegarla all'apparecchio.
Lütfen bu bölümü kesin ve cihazın yanına ekleyin.



Royal Appliance International GmbH
Jagenbergstraße 19
41468 Neuss
Germany

+49 (0) 2131 - 60 90 0

+49 (0) 2131 - 60 90 60 95

info@dirdevil.de
www.dirdevil.de
